

GP 45  
GP 55

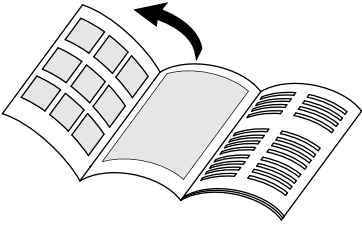


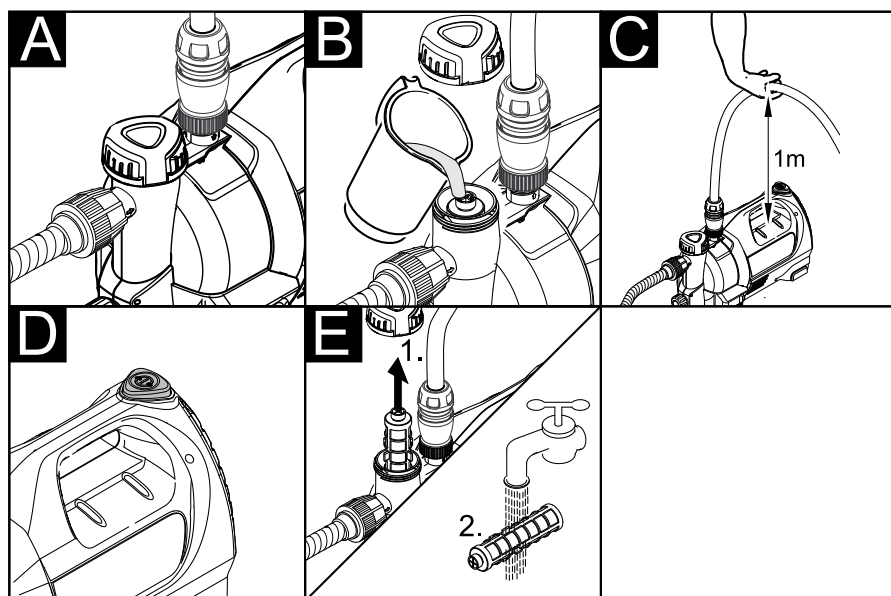
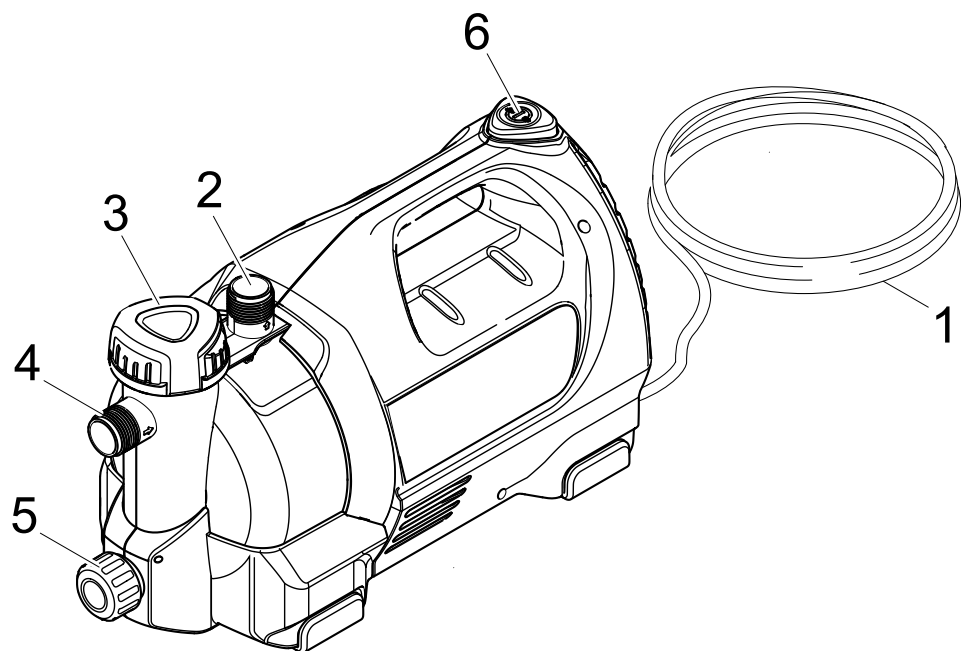
Deutsch	5
Magyar	13
Čeština	21
Slovenčina	29
Slovenščina	37
Românește	45
Hrvatski	53
Srpski	61
Български	69
Türkçe	77

Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



59634310 11/2011







6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-348.0



6.997-350.0 / 6.997-349.0



6.997-345.0 / 6.997-342.0



6.997-341.0



6.997-343.0 / 6.997-344.0



6.997-359.0



6.997-358.0



6.997-340.0



6.997-355.0



6.997-357.0



6.997-356.0

## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise . . . . .	1
Sicherheitshinweise . . . . .	2
Bedienung . . . . .	3
Pflege, Wartung . . . . .	3
Transport . . . . .	4
Lagerung . . . . .	4
EG-Konformitätserklärung . . . . .	4
Sonderzubehör . . . . .	5
Hilfe bei Störungen . . . . .	7
Technische Daten . . . . .	8

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Einsatz im Haus und Garten bestimmt.

### Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

### ⚠ **Warnung**

*Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Ab-*

*wasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.*

*Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Sicherheitshinweise

### **Lebensgefahr**

*Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!*

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.  
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.
- Das Gerät nicht dauerhaft im Regen oder bei feuchter Witterung betreiben.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei fehlender Wasserzufuhr oder geschlossener Druckseite erhitzt sich das Wasser in der Pumpe und kann bei Austritt zu Verletzungen führen! Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.
- Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.
- Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:  
Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.  
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.  
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!  
**In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transforma-

tor gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Voraussetzungen für die Standsicherheit

#### Vorsicht

*Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen um Unfälle oder Beschädigungen zu vermeiden.*

- Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung
- 3 Einfüllstutzen mit Vorfilter
- 4 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung
- 5 Ablassöffnung
- 6 Ein-/Aus Schalter

### Vorbereiten

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

#### Abbildung

- ➔ Saug- und Druckleitung mit Kärcher Sonderzubehör G1 (33,3mm) anschließen.

**Hinweis:** Zum Pumpen von stark verschmutztem Wasser, z.B. aus Brunnen oder Teichen, empfehlen wir die Ver-

wendung eines zusätzlichen Vorfilters. (Sonderzubehör: 6.997-344.0)

#### Abbildung

- ➔ Deckel am Einfüllstutzen abschrauben und Wasser bis zum Überlaufen einfüllen.
- ➔ Deckel fest auf den Einfüllstutzen schrauben.

### Betrieb

- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.

#### Abbildung

- ➔ Tipp: für eine Verkürzung der Ansaugzeit Druckschlauch auf ca. 1m anheben.

#### Abbildung

- ➔ Gerät am Ein- / Ausschalter einschalten.
- ➔ Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmäßig fördert.

#### **Warnung**

Bei fehlender Wasserzufuhr oder geschlossener Druckseite erhitzt sich das Wasser in der Pumpe und kann bei Austritt zu Verletzungen führen!

Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.

### Betrieb beenden

- ➔ Bei Förderung von Wasser mit Zusätzen, Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.
- ➔ Gerät ausschalten.
- ➔ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Pflege, Wartung

#### **Gefahr**

*Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*

### Pflege

#### Abbildung

- ➔ Vorfilter regelmäßig auf Verschmutzungen kontrollieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen wie folgt vorgehen:
- ➔ Deckel am Einfüllstutzen abschrauben.

- ➔ Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
- ➔ Schmutzreste am Boden der Filteraufnahme durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
- ➔ Gereinigten Vorfilter einsetzen.
- ➔ Deckel auf Einfüllstutzen und auf Ablassöffnung handfest aufschrauben.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Transport

#### **Vorsicht**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

#### Transport von Hand

- ➔ Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

#### Transport in Fahrzeugen

- ➔ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

### Lagerung

#### **Vorsicht**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

#### Gerät aufbewahren

- ➔ Wasser in der Pumpe über Ablassöffnung (Pos. 5) entleeren.
- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

### EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit

uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt: Pumpe**

**Typ: 1.645-xxx**

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Angewandte Spezifikationen:**

EN 60335-2-41

**Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren**

2000/14/EG: Anhang V

**Schalleistungspegel dB(A)**

**GP 45**

Gemessen: 71

Garantiert: 73


**GP 55**

Gemessen: 72

Garantiert: 74

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch zum Direktanschluss an die Pumpe. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch mit Saugfilter und Rückflusstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0m	
6.997-345.0	Saugfilter Basic 3/4" (19mm)	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit.
6.997-342.0	Saugfilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Saugfilter Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) und 1" (25,4mm) Schläuche.
6.997-343.0	Vorfilter (Durchfluss bis 3000 l/h)	Pumpenvorfilter zum Schutz der Pumpe vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Filtereinsatz kann zur Reinigung entnommen werden. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-344.0	Vorfilter (Durchfluss bis 6000 l/h)	

6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3mm)	Zum vakuumfesten Anschluss des Saugschlauches an die Pumpe. Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche. Mit drehbarem G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Inklusive Rückschlagventil, Flachdichtung und Schlauchklemme. Bei Verwendung für Gartenpumpen die Flachdichtung einsetzen.
6.997-358.0	Anschlusssatz Basic G1 (33,3mm)	Zum Anschluss von 1/2" (12,7mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-340.0	Anschlusssatz Premium G1 (33,3mm)	Zum Anschluss von 3/4" (25,4mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-357.0	Elektronischer Druckschalter	Ideal zum Umrüsten einer Gartenpumpe zum Hauswasserautomaten. Bei Wasserbedarf schaltet sich die Pumpe automatisch ein und wieder aus. Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand des Wasserreservoirs automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.

## Hilfe bei Störungen

### **Gefahr**

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

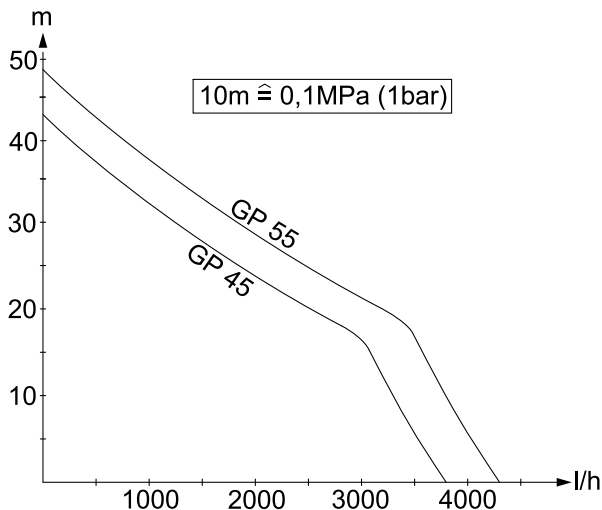
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. A und B und Kapitel „Betrieb“ Abb. C
	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste in der Filteraufnahme durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Motorschutzsicherung hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste in der Filteraufnahme durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
	Undichtigkeit auf Saugseite	Kontrolle der gesamten Ansaugseite auf Dichtigkeit.
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

		GP 45	GP 55
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Frequenz	Hz	50	50
Leistung P <sub>nenn</sub>	W	1050	1100
Max. Fördermenge	l/h	3800	4300
Max. Ansaughöhe	m	9	9
Max. Druck	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Max. Förderhöhe	m	43	49
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Gewicht	kg	10,2	10,2

**Technische Änderungen vorbehalten!**



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

## Tartalomjegyzék

Általános megjegyzések . . .	1
Biztonsági tanácsok . . . . .	2
Használat . . . . .	3
Ápolás, karbantartás . . . . .	3
Transport . . . . .	4
Tárolás . . . . .	4
EK konformitási nyilatkozat . . .	4
Különleges tartozékok . . . . .	5
Segítség üzemzavar esetén . . .	7
Műszaki adatok . . . . .	9

## Általános megjegyzések

### Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készülék elsősorban házi és kerti használatra alkalmas.

### Megengedett szállítási folyadékok:

- Üzemvíz
- Kútíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az additívok rendeltetés-szerű adagolását feltételezve)

### ⚠ Figyelem!

Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalett berendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége

alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.

A készülék nem alkalmas folyamatos szivattyúüzemre vagy állandó installációhoz (pl. emelő-berendezés, szőkőkút szivattyú).

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### ⚠ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

## Vigyázat

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Biztonsági tanácsok

### ⚠ Életveszély

*A biztonsági előírások figyelembe nem vétele esetén életveszély áll fenn elektromos áram által!*

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- Az alkalmatlan hosszabbítóvezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetéseket használjon.  
A használt hosszabbítóvezeték dugójának és csatlakozójának fröccsenővíz ellen védettnek kell lenni.
- A hálózati csatlakozókábelt ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- A készüléket stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.
- A készüléket nem szabad tartósan esőben vagy nedves időjárásban üzemeltetni.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülése végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

- Hiányzó vízellátás vagy zárt nyomási oldal esetén a víz felmelegszik a szivattyúban és kifolyáskor sérülésekhez vezethet!

A szivattyút max. 3 percig üzemeltesse ebben az üzemi állapotban.

- A szivattyút nem szabad búvárszivattyúként használni.
- Ha a szivattyút úszómedencénél, kerti tónál vagy szökőkúttnál használja, tartassa be a legalább 2m távolságot és a készüléket biztosítsa a vízbeesés ellen.
- Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:  
Szivattyút úszómedencékbe, kerti tavakba és szökőkutakba csak hibaáram védőkapcsolón keresztül max. 30 mA névleges hibaárammal szabad üzemeltetni. Ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad használni.  
Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáramvédőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.

Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!

**Ausztáriában** a rögzített csatlakozóvezetékkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket)
- vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli
- vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni

ni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

### A stabilitás feltételei

#### Vigázat

*A készülékkel való tevékenység vagy a készüléken történő munka esetén biztosítani kell a stabilitást, hogy a baleseteket vagy rongálódásokat elkerülje.*

- A készülék stabilitása akkor biztosított, ha sík felületen áll.

## Használat

### A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 G1 csatlakozás(33,3mm) nyomóvezeték
- 3 Betöltőcsonk előszűrővel
- 4 G1csatlakozás (33,3mm) szívóvezeték
- 5 Leeresztő nyílás
- 6 Be/Ki kapcsoló

### Előkészítés

A szivattyú üzembevétele előtt a biztonsági útmutatásokat mindenképpen figyelembe kell venni!

#### Ábra

- A szívó- és nyomóvezeték a G1 (33,3mm) Kärcher különleges tartozékkal csatlakoztassa.

**Megjegyzés:** Erősen szennyezett víz szivattyúzásához, pl. kútból vagy kerti tóból, ajánljuk további előszűrő használatát. (Különleges tartozék: 6.997-344.0)

#### Ábra

- A fedelet a betöltőcsonknál lecsavarni, és vízzel túlsordulásig megtölteni.
- A fedelet szorosan csavarja a betöltőcsonkra.

## Üzemeltetés

- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

#### Ábra

- Tipp: a felszívási idő lerövidítésére a nyomástömlőt kb. 1m-re emelje meg.

#### Ábra

- a készüléket a be-/kikapcsolónál kapcsolja be.
- várjon, amíg a szivattyú felszív és egyenletesen szállít

#### **Figyelem!**

Hiányzó vízellátás vagy zárt nyomási oldal esetén a víz felmelegszik a szivattyúban és kifolyáskor sérülésekhez vezethet!

A szivattyút max. 3 percig üzemeltesse ebben az üzemi állapotban.

### Az üzemeltetés befejezése

- adalékos víz szállítása esetén a szivattyút minden használat után öblítse át tiszta vízzel.
- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

## Ápolás, karbantartás

#### **Balesetveszély**

*Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

### Ápolás

#### Ábra

- Az előszűrő szennyezettségét rendszeresen ellenőrizze. Látható szennyeződések esetén a következőképpen járjon el:
- Csavarja le a betöltőcsonk fedelét.
- Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
- A koszarabokat a szűrőfelfogás alján a leeresztőnyílás megnyitásával öblítse ki.
- Megtisztított előszűrő behelyezése
- A betöltőcsonk és a leeresztőnyílás fedelét kézzel felcsavarni.

## Várakozás

A készülék karbantartásmentes.

## Transport

### Vigyázat

A készülék szállításánál a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

### Szállítás kézzel

- ➔ A készüléket a hordófogantyúnál megemelni és vinni.

### Szállítás járműben

- ➔ A készüléket elcsúszás és borulás ellen biztosítani kell.

## Tárolás

### Vigyázat

A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

### A készülék tárolása

- ➔ A szivattyúban lévő vizet a leeresztőnyíláson (5.poz.) keresztül ürítse ki.  
➔ A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék: Szivattyú**

**Típus: 1.645-xxx**

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2000/14/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Alkalmazott specifikációk:**

EN 60335-2-41

**Követett megfelelés megállapítási eljárás:**

2000/14/EK: V. függelék

**Hangteljesítményszint dB(A)**

**GP 45**

Mért: 71

Garantált: 73

**GP 55**

Mért: 72

Garantált: 74

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán található.

6.997-347.0	Szívótömlő, méter- áru 3/4" (19mm) 25m	Vákuumbiztos spirál-tömlő egyedi tömlőhosszú- ságok méretre vágásához. Csatlakozódarabokkal és szívószűrővel kombinálva egyedi szívókészletként használható.
6.997-346.0	Szívótömlő méter- áru 1" (25,4mm) 25m	
6.997-348.0	Szívótömlő 3,5m	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos szívó- tömlő közvetlen csatlakozóval a szivattyúhoz. A szívókészlet hosszabbításaként vagy szívószűrő- vel használható. 3/4" (19mm) tömlő G1 (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-350.0	Szívókészlet 3,5m	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos szívó- tömlő szívószűrővel és visszafolyás gátlóval. A szí- vótömlő hosszabbításaként is használható. 3/4" (19mm) tömlő G1 (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-349.0	Szívókészlet 7,0m	
6.997-345.0	Szívószűrő Basic 3/ 4" (19mm)	Csatlakoztatás a szívótömlőhöz (méteráru). A vis- szafolyás gátló megakadályozza a szállított víz vis- szafolyását és ezáltal lerövidíti az ismételt felszívási időt.
6.997-342.0	Szívószűrő Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Premium szívószűrő	Csatlakoztatás a szívótömlőhöz (méteráru). A vis- szafolyás gátló megakadályozza a szállított víz vis- szafolyását és ezáltal lerövidíti az ismételt felszívási időt. Robusztus fém-műanyag kivitel. 3/4"(19mm) és 1"(25,4mm) tömlőkhöz felel meg.
6.997-343.0	Előszűrő (átfolyás 3000 l/h-ig)	Szivattyú előszűrő a szivattyú nagyobb szennyező- dések vagy homok elleni védelmére. A szűrőbetétet tisztításhoz ki lehet venni. G1 (33,3mm) csatlakozó- menettel.
6.997-344.0	Előszűrő (átfolyás 6000 l/h-ig)	
6.997-359.0	Szivattyú csatlakozó darab G1 (33,3mm)	A szívótömlő vákuumbiztos csatlakoztatásához a szivattyúhoz. 3/4"(19mm) vagy 1"(25,4mm) tömlőkhöz felel meg. Forgatható G1 (33,3mm) csatlakozómenettel. Vis- szacsapó szeleppel, lapos tömítéssel és tömlőka- poccsal együtt. Ha kerti szivattyúhoz használják, akkor be kell helyezni a lapos tömítést.

6.997-358.0	Basic G1 (33,3mm) csatlakozó darab	1/2" (12,7mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz.
6.997-340.0	Premium G1 (33,3mm) csatlakozó darab	3/4" (25,4mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz. Magasabb víz átáramláshoz.
6.997-355.0	Szárazmenet biztosíték	Ha nem megy víz a szivattyún keresztül, akkor a szivattyú szárazmenet biztosító megvédi a szivattyút a károsodástól, és automatikusan kikapcsolja azt. G1" (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-357.0	Elektronikus nyomáskapcsoló	Ideális a kerti szivattyú házi vízautomatává átszereléséhez. Vízigény esetén a szivattyú automatikusan be- és ismét kikapcsol. Ha nem megy víz a szivattyún keresztül, akkor a szivattyú szárazmenet biztosító megvédi a szivattyút a károsodástól, és automatikusan kikapcsolja azt. G1" (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-356.0	Úszókapcsoló	A szivattyú a víztároló vízszintjétől függően automatikusan be- és kikapcsol. 10 m speciális csatlakozókábel.

## Segítség üzemzavar esetén

### **Balesetveszély**

Veszélyek elkerülése végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

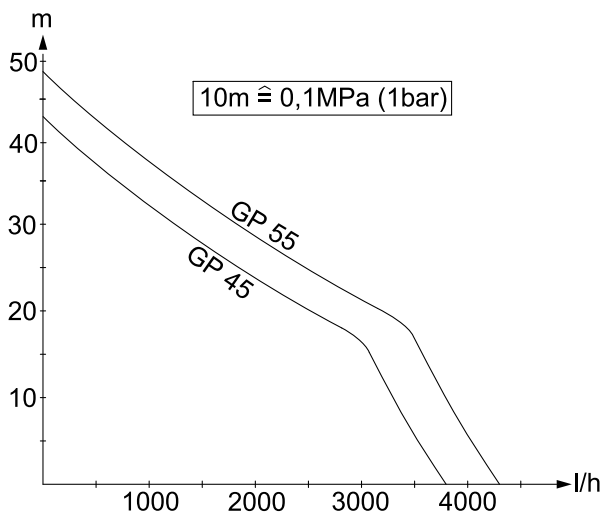
Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	lásd az „Előkészítés” fejezet A és B ábráját és az „Üzemletetés” fejezet C. ábráját
	Felszívóvezeték eldugult	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívóvezetékét
	Előszűrő szennyezett	Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt, adott esetben a koszmradékot a szűrőfelfogásban a leeresztőnyílás megnyitásával öblítse ki.
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összeköttetéseket ellenőrizni
	A motor védőbiztosíték túlmelegedés miatt kikapcsolta a motort.	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívi területet, gátolja meg a szárazmenetet
A szállítási teljesítmény alábbhagy vagy túl alacsony	Felszívóvezeték eldugult	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívóvezetékét
	Előszűrő szennyezett	Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt, adott esetben a koszmradékot a szűrőfelfogásban a leeresztőnyílás megnyitásával öblítse ki.
	Szivárgás a szívó oldalon	A teljes felszívó oldal szivárgásmentességének ellenőrzése.
	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól és a csatlakoztatott berendezésektől függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

## Műszaki adatok

		GP 45	GP 55
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50
Teljesítmény $P_{névi}$	W	1050	1100
Max. szállított mennyiség	l/h	3800	4300
Max. felszívási magasság	m	9	9
Max. nyomás	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Max. szállítási magasság	m	43	49
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcse nagysága	mm	1	1
Súly	kg	10,2	10,2

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a felszívási- és szállítási magasság
- minél nagyobb a használt tömlők átmérője
- minél rövidebbek a használt tömlők
- minél kevesebb nyomásvesztést okoz a csatlakoztatott tartozék

## Obsah

Obecná upozornění . . . . .	1
Bezpečnostní pokyny . . . . .	2
Obsluha . . . . .	3
Ošetřování, údržba . . . . .	3
Přeprava . . . . .	4
Ukládání . . . . .	4
Prohlášení o shodě pro ES . . . . .	4
Zvláštní příslušenství . . . . .	5
Pomoc při poruchách . . . . .	7
Technické údaje . . . . .	8

## Obecná upozornění

Vážení zákazníku,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

Tento přístroj je určen především k použití doma a na zahradě.

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda
- Dešťová voda
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)

#### Upozornění

Čerpat se nesmí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota

čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

### Symbole použité v návodu k obsluze

#### Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

#### Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

#### Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ Smrtelné nebezpečí**

*V případě nedodržení bezpečnostních pokynů vzniká nebezpečí smrti elektrickým proudem!*

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Použití nevhodných prodlužovacích vedení může být nebezpečné. Venku používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a která mají dostatečný průřez.  
Zástrčka a spojka používaného prodlužovacího vedení musejí být chráněny proti stříkající vodě.
- Síťový kabel nepoužívejte k nošení ani upevňování zařízení.
- Nevytahujte za přípojavací kabel, ale za zástrčku.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Přístroj instalujte stabilně a tak, aby nehrozilo jeho zatopení.
- Nepoužívejte přístroj trvale za deště nebo vlhkého počasí.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Při nefunkčním přívodu vody nebo uzavřené tlakové straně se voda v čerpadle zahřívá a v okamžiku výstupu pak může způsobit zranění!

Čerpadlo provozujte v tomto provozním stavu max. 3 minuty.

- Toto čerpadlo nelze použít jako ponorné čerpadlo.
- V případě použití čerpadla u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků nebo kašen dodržujte minimální vzdálenost 2 m a zajistěte přístroj proti sklouznutí do vody.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:

Ponorná čerpadla se smějí u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků a kašen provozovat pouze přes ochranný spínač proti chybnému proudu se jmenovitým chybným proudem max. 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.

Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).

Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přírodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
- nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost
- a nepoučij je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby

bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

### Podmínky pro zachování stability

#### Pozor

*Před každými činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením.*

- Stabilita přístroje je zajištěna, pokud přístroj stojí na rovné ploše.

## Obsluha

### Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Připojení G1(33,3 mm) tlakového vedení
- 3 Plnicí ventily s předřazeným filtrem
- 4 Připojení G1(33,3 mm) sacího vedení
- 5 Vypouštěcí otvor
- 6 Vypínač

### Příprava

Před uvedením čerpadla do provozu je bezpodmínečně třeba dodržovat bezpečnostní instrukce!

#### Ilustrace A

- ➔ Připojte sací a tlakové vedení pomocí speciálního příslušenství Kärcher G1 (33,3 mm).  
Upozornění: K čerpání silně znečištěné vody např. ze studní nebo rybníků doporučujeme používat dodatečný předfiltr. (Zvláštní příslušenství: 6.997-344.0)

#### Ilustrace B

- ➔ Odšroubujte víko plnicího hrdla a naplňte vodou až po okraj.
- ➔ Víko našroubujte pevně na plnicí hrdlo.

### Provoz

- ➔ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

#### Ilustrace C

- ➔ Tip: Pro zkrácení doby sání nadzvedněte tlakovou hadici cca o 1 m.

#### Ilustrace D

- ➔ Přístroj zapněte pomocí hlavního spínače.
- ➔ Počkejte, až bude čerpadlo nasávat a rovnoměrně čerpat.

#### ⚠ Upozornění

Při nefunkčním přívodu vody nebo uzavřené tlakové straně se voda v čerpadle zahřívá a v okamžiku výstupu pak může způsobit zranění!

Čerpadlo provozujte v tomto provozním stavu max. 3 minuty.

### Ukončení provozu

- ➔ V případě čerpání vody s nějakými přísadami čerpadlo po každém použití propláchněte čistou vodou.
- ➔ Vypněte přístroj.
- ➔ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Ošetřování, údržba

#### ⚠ Pozor!

*Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.*

### Péče

#### Ilustrace E

- ➔ Pravidelně kontrolujte znečištění předřazeného filtru. V případě viditelného znečištění postupujte následovně:
  - ➔ Odšroubujte víko plnicího hrdla.
  - ➔ Odstraňte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou.
  - ➔ Vypláchněte zbytky nečistot vespod filtrační části otevřením vypouštěcího otvoru.
- ➔ Nasazení vyčištěného předřazeného filtru
- ➔ Pevně našroubujte víko na plnicí hrdlo a na vypouštěcí otvor.

### Údržba

Údržba přístroje není nutná.

## Přeprava

### Pozor

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo neho-  
dám při přepravě, berte ohled na hmotnost  
přístroje (viz. technické údaje).*

### Ruční přeprava

- ➔ Zařízení zvedněte za držadlo a přenes-  
te je.

### Přeprava ve vozidle

- ➔ Zajistěte přístroj proti sklouznutí a pře-  
vrácení.

## Ukládání

### Pozor

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo neho-  
dám, zohledněte při výběru místa usklad-  
nění hmotnost přístroje (viz. technické  
údaje).*

### Uložení přístroje

- ➔ Vypustěte vodu z čerpadla přes vypouš-  
tější otvor (pol. 5).
- ➔ Zařízení ukládejte na místě, kde nemrz-  
ne.

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené  
stroje odpovídají jejich základní koncepcí a  
konstrukčním provedením, stejně jako  
námi do provozu uvedenými konkrétními  
provedeními, příslušným zásadním  
požadavkům o bezpečnosti a ochraně  
zdraví směrnice ES. Při jakýchkoli na stroji  
provedených změnách, které nebyly námi  
odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení  
svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité specifikace:

EN 60335-2-41

Použitý postup posuzování shody:

2000/14/ES: Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

GP 45

Namerenou: 71

Garantova- 73

nou:

GP 55

Namerenou: 72

Garantova- 74

nou:

Podepsaní jednají v pověření a s plnou  
mocí jednatelství



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením doku-  
mentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-347.0	Sací hadice metrové zboží 3/4" (19 mm) 25 m	Spirálová hadice odolná proti vakuu, lze přizpůsobit na individuální délku V kombinaci s přípojkami a sacím filtrem použitelná jako samostatná sací souprava
6.997-346.0	Sací hadice metrové zboží 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-348.0	Sací hadice 3,5 m	Sací hadice připravená k připojení a odolná proti vakuu určená k přímému připojení k čerpadlu Použije se na prodloužení sací soupravy nebo se sacími filtry. Hadice 3/4" (19 mm) s připojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-350.0	Sací souprava 3,5 m	Sací hadice se sacím filtrem a záložkou zpětného toku připravená k připojení a odolná proti vakuu Použitelná i jako prodloužení sací hadice. Hadice 3/4" (19 mm) s připojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-349.0	Sací souprava 7 m	
6.997-345.0	Sací filtr Basic 3/4" (19 mm)	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Blokování zpětného toku zabráňuje zpětnému toku dopravované vody, čímž se zkracuje doba nového nasávání.
6.997-342.0	Hadicový filtr Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Sací filtr Premium	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Blokování zpětného toku zabráňuje zpětnému toku dopravované vody, čímž se zkracuje doba nového nasávání. Robustní provedení z kovu a plastu Vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) a 1" (25,4 mm)
6.997-343.0	Předřazený filtr (průtok až 3000 l/h)	Předřazený filtr čerpadla chrání čerpadlo před hrubými částicemi nečistot nebo pískem. Lze vyjmout filtrační vložku pro čištění. S připojovacím závitem G1 (33,3mm).
6.997-344.0	Předřazený filtr (průtok až 6 000 l/h)	
6.997-359.0	Připojovací závit G1 (33,3 mm)	Pro vakuu odolné připojení sací hadice k čerpadlu. Vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) nebo 1" (25,4 mm). S otočným připojovacím závitem G1 (33,3 mm). Včetně zpětného ventilu, plochého těsnění a hadicové spony. Při použití u zahradních čerpadel je třeba nasadit ploché těsnění.

6.997-358.0	Připojovací soupra- va Basic G1 (33,3 mm)	K připojování vodních hadic 1/2" (12,7 mm) k čerpa- dlům s připojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-340.0	Připojovací soupra- va Premium G1(33,3 mm)	K připojování vodních hadic 3/4" (25,4 mm) k čerpa- dlům s připojovacím závitem G1 (33,3 mm) Pro zvý- šený průtok vody
6.997-355.0	Pojistka proti chodu nasucho	Jestliže čerpadlem neprotéká voda, chrání pojistka proti chodu nasucho čerpadlo před poškozením a automaticky čerpadlo vypíná. S připojovacím závi- tem G1" (33,3 mm)
6.997-357.0	Elektronický tlakový spínač	Ideální k přestavbě zahradního čerpadla na domácí vodárnu. Při potřebě vody se čerpadlo automaticky zapíná a zase vypíná. Jestliže čerpadlem neproté- ká voda, chrání pojistka proti chodu nasucho čerpa- dlo před poškozením a automaticky čerpadlo vypíná. S připojovacím závitem G1" (33,3 mm)
6.997-356.0	Plovákový vypínač	Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na výšce vodní hladiny. se speciálním přípojným kabelem 10 m

## **Pozor!**

*Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.*

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

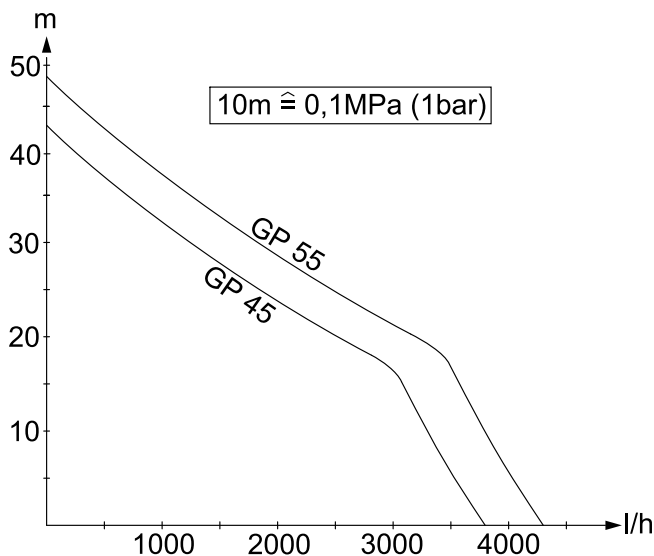
Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	viz kapitola „Příprava“ obr. A a B a kapitola „Provoz“ obr. C
	Sací potrubí je ucpané.	Vytáhněte síťovou zástrčku a sací potrubí vyčistěte.
	Předřazený filtr znečištěný	Vyjměte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou, příp. zbytky nečistot ve filtrační části vypláchněte otevřením vypouštěcího otvoru.
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Spínač ochrany motoru vypnul motor kvůli přehřátí	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
Čerpací výkon slábne nebo je příliš nízký.	Sací potrubí je ucpané.	Vytáhněte síťovou zástrčku a sací potrubí vyčistěte.
	Předřazený filtr znečištěný	Vyjměte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou, příp. zbytky nečistot ve filtrační části vypláchněte otevřením vypouštěcího otvoru.
	Netěsnost na sací straně	Kontrola těsnosti celé sací strany.
	Čerpací výkon čerpadla závisí na dopravní výšce a na připojeném obvodu	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

## Technické údaje

		GP 45	GP 55
Napětí	V	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50
Výkon $P_{jmen}$	W	1050	1100
Max. výkon čerpadla	l/h	3800	4300
Max. sací výška	m	9	9
Max. tlak	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Max. výtlačná výška	m	43	49
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	1	1
Hmotnost	kg	10,2	10,2

*Technické změny vyhrazeny.*



Možný výkon čerpadla je tím větší:

- čím menší jsou sací a čerpací výšky
- čím větší jsou průměry používaných hadic
- čím kratší jsou používané hadice
- čím menší ztrátu tlaku způsobuje připojené příslušenství

## Obsah

Všeobecné pokyny . . . . .	1
Bezpečnostné pokyny . . . . .	2
Obsluha . . . . .	3
Ošetrovanie, údržba . . . . .	3
Transport . . . . .	4
Ukladanie . . . . .	4
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ . . . . .	4
Špeciálne príslušenstvo . . . . .	5
Pomoc pri poruchách . . . . .	7
Technické údaje . . . . .	8

## Všeobecné pokyny

### Vážení zákazníci,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou.

Zariadenie je určené predovšetkým na použitie v domácnosti alebo v záhrade.

### Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa
- Dažďová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

### **Pozor**

*Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá nete-*

*čie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.*

*Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).*

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: **[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Symbyly v návode na obsluhu

### **Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života**

*Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov vznikne nebezpečenstvo ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom!*

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prírodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prírodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča. Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musia byť vodotesné.
- Elektrický sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na prepravu alebo upevnenie prístroja.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvajte ho.
- Zaistite postavenie zariadenia proti vyvráteniu a proti vytopeniu.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať trvale v daždi alebo vo vlhkom počasí.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Pri chýbajúcom prívode vody alebo uzavretej tlakovej strane sa voda ohrieva v čerpadle a môže na výstupe spôsobiť zranenia!  
Čerpadlo nechávajte zapnuté v takomto stave prevádzky maximálne 3 minúty.

- Čerpadlo nie je možné používať ako ponorné čerpadlo.
- Pri používaní čerpadla pri bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach dodržiavajte minimálny odstup 2 metrov a prístroj zabezpečte proti pošmyknutiu do vody.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:  
Čerpadlá je možné prevádzkovať pri plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.  
Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA). Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!  
**V Rakúsku** musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddeľovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

## Predpoklady pre stabilitu

### Pozor

*Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodení.*

- Stabilita prístroja sa zabezpečí tak, že ho postavíte na rovnú plochu.

## Obsluha

### Popis prístroja

- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Pripojenie G1(33,3 mm) tlakové potrubie
- 3 Naplniaci nátrubok so záchytným filtrom
- 4 Pripojenie G1(33,3 mm) nasávacie potrubie
- 5 Vypúšťací otvor
- 6 Vypínač

### Príprava

Pred uvedením čerpadla je bezpodmienečne nutné dodržať bezpečnostné pokyny!

### Obrázok

- ➔ Napojte nasávacie a tlakové potrubie s osobitným príslušenstvom Kärcher G1 (33,3 mm).

**Upozornenie:** Na odčerpávanie silne znečistenej vody, napr. zo studní alebo rybníkov, odporúčame použitie prídavného predradeného filtra. (Špeciálne príslušenstvo: 6.997-344.0)

### Obrázok

- ➔ Vrchnák naplniaceho nátrubku odskrutkujte a naplňte vodu, až kým nezačne pretekať.
- ➔ Veko pevne naskrutkujte na plniace hrdlo.

### Prevádzka

- ➔ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

### Obrázok

- ➔ Tip: Na skrátenie doby nasávania zdvihnite tlakovú hadicu do výšky ca. 1 m.

### Obrázok

- ➔ Zariadenie zapínajte alebo vypínajte pomocou vypínača.
- ➔ Počkajte kým čerpadlo nasaje a rovnomerne čerpá.

### Pozor

Pri chýbajúcom prívode vody alebo uzavretej tlakovej strane sa voda ohrieva v čerpadle a môže na výstupe spôsobiť zranenia!

Čerpadlo nechávajte zapnuté v takomto stave prevádzky maximálne 3 minúty.

### Ukončenie práce

- ➔ Pri čerpaní vody s rozpustenými prísadami je nutné čerpadlo po každom použití poriadne vypláchnuť čistou vodou.
- ➔ Prístroj vypnite.
- ➔ Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

## Ošetrovanie, údržba

### Nebezpečenstvo

*Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.*

### Ošetrovanie

### Obrázok

- ➔ Pravidelne kontrolovať čistotu záchytného filtra. Pri viditeľnom znečistení postupovať nasledovne:
- ➔ Uzáver na naplniacom nátrubku odskrutkovať.
- ➔ Filter vybrať a vyčistiť ho pod tečúcou vodou.
- ➔ Vypláchnite zvyšky nečistôt na dne filtra otvorením vypúšťacieho otvoru.
- ➔ Vložiť vyčistený záchytný filter
- ➔ Rukou pevne naskrutkovať kryt na naplniaci nátrubok a vypúšťací otvor.

### Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

## Transport

### Pozor

*Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

### Ručná preprava

- ➔ Zariadenie zdvihnite a prenášajte za prenosný držiak.

### Preprava vo vozidlách

- ➔ Prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## Uskladnenie

### Pozor

*Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

### Uskladnenie prístroja

- ➔ Vodu v čerpadle vypustíte cez vypúšťací otvor (pol.5).
- ➔ Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

## Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Čerpadlo

**Typ:** 1.645-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Použité špecifikácie:**

EN 60335-2-41

**Uplatňované postupy posudzovania**

**zhody:**

2000/14/ES: Príloha V

**Úroveň akustického výkonu dB(A)**

**GP 45**

Nameraná: 71

Zaručovaná: 73


**GP 55**

Nameraná: 72

Zaručovaná: 74

Podpísaný jedným z poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-347.0	Vysávací hadica metrový tovar 3/4" (19mm) 25m	Vákuová špirálová hadica pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc. Kombinuje sa s pripojovacími dielmi a vysávacím filtrom ako individuálne armatúry vysávacieho potrubia.
6.997-346.0	Vysávací hadica metrový tovar 1" (25,4mm) 25m	
6.997-348.0	Vysávací hadica 3,5m	Kompletná vákuová vysávací hadica s priamym pripojením na čerpadlo pripravená na pripojenie. Na predĺženie armatúr vysávacieho potrubia alebo pre použitie s vysávacími filtermi. 3/4" (19mm) hadica s pripojovacím závitom G1 (33,3mm).
6.997-350.0	Armatúry vysávacieho potrubia 3,5 mm	Kompletná vákuová vysávací hadica s vysávacím filtrom a spätnou klapkou pripravená na pripojenie. Dá sa použiť aj ako predĺženie vysávacej hadice. 3/4" (19mm) hadica s pripojovacím závitom G1 (33,3mm).
6.997-349.0	Armatúry vysávacieho potrubia 7,0m	
6.997-345.0	Vysávací filter Basic 3/4" (19mm)	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Základka proti spätnému prietoku zabraňuje spätnému prietoku čerpanej vody a skracuje tak dobu opakovaného nasávania.
6.997-342.0	Vysávací filter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Vysávací filter Premium	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Základka proti spätnému prietoku zabraňuje spätnému prietoku čerpanej vody a skracuje tak dobu opakovaného nasávania. Robustné kovovo-plastové prevedenie. Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) a 1"(25,4mm).
6.997-343.0	Predradený filter (prietok do 3000 l/h)	Predradený filter pred čerpadlom na ochranu čerpadla pred hrubými nečistotami alebo pieskom. Vložka filtra sa môže vybrať na účely čistenia. S pripojovacím závitom G1 (33,3mm).
6.997-344.0	Predradený filter (prietok do 6 000 l/h)	
6.997-359.0	Pripojovací diel čerpadla G1 (33,3mm)	Pre vákuovotesné pripojenie vysávacej hadice ku čerpadlu. Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) alebo 1"(25,4mm). S otočným spojovacím závitom G1 (33,3mm). Vráťane spätného ventilu, plochého tesnenia a hadicovej spony. Pri použití ako záhradné čerpadlo použite ploché tesnenie.

6.997-358.0	Pripojovacia sada Basic G1 (33,3mm)	Na pripojenie vodovodných hadíc 1/2" (12,7mm) ku čerpadlám pomocou pripojovacieho závitu G1 (33,3mm).
6.997-340.0	Pripojovacia sada Premium G1 (33,3mm)	Na pripojenie vodovodných hadíc 3/4" (25,4mm) ku čerpadlám pomocou pripojovacieho závitu G1 (33,3mm). Pre zvýšený prietok vody.
6.997-355.0	Poistka proti chodu na sucho	Ak cez čerpadlo netečie žiadna voda, poistka proti chodu na sucho chráni čerpadlo pred poškodením a automaticky ho vypína. S pripojovacím závitom G1" (33,3mm).
6.997-357.0	Elektronický tlakový spínač	Ideálny na prerobenie záhradného čerpadla na domáci vodovodný automat. V prípade potreby sa čerpadlo zapína a opäť vypína automaticky. Ak cez čerpadlo netečie žiadna voda, poistka proti chodu na sucho chráni čerpadlo pred poškodením a automaticky ho vypína. S pripojovacím závitom G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Plavákový spínač	V závislosti od hladiny vody v zásobníku vody sa čerpadlo zapína a vypína automaticky. Pomocou 10 m špeciálneho pripojovacieho kábla.

## Pomoc pri poruchách

### **Nebezpečenstvo**

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

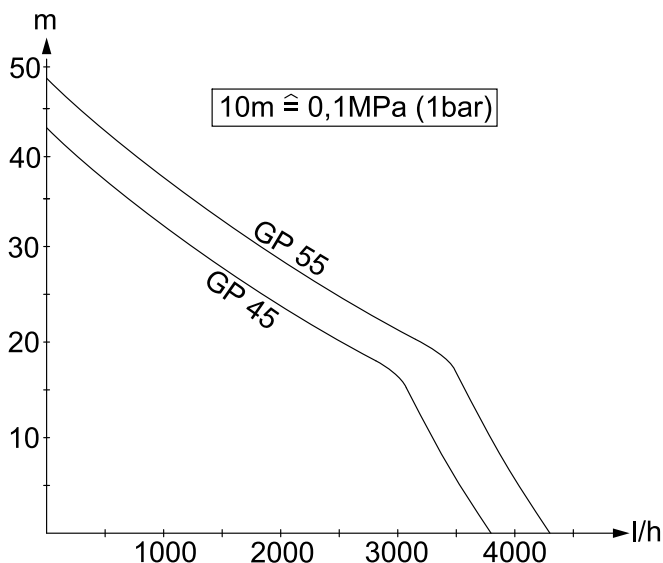
Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	viď kapitola „Príprava“ Obr. A a B a kapitola „Prevádzka“ Obr. C
	Nasávacie potrubie je upchaté	Vytiahnite kábel z elektrickej siete a vyčistite nasávacie potrubie
	Záchytný filter je znečistený	Záchytný filter vybrať a vyčistiť pod tečúcou vodou, príp. odstrániť zvyšky nečistôt na vstupe filtra otvorením vypúšťacieho otvoru.
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranná poistka motora vypal motor v dôsledku jeho prehriatia.	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
Výkon čerpania klesá alebo je príliš malý	Nasávacie potrubie je upchaté	Vytiahnite kábel z elektrickej siete a vyčistite nasávacie potrubie
	Záchytný filter je znečistený	Záchytný filter vybrať a vyčistiť pod tečúcou vodou, príp. odstrániť zvyšky nečistôt na vstupe filtra otvorením vypúšťacieho otvoru.
	Netesnosť nasávacej časti	Kontrola nepriepustnosti kompletnej nasávacej časti.
	Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií	Dodržite maximálnu dopravnú výšku. Viď technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

## Technické údaje

		GP 45	GP 55
Napätie	V	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50
Výkon $P_{\text{men}}$	W	1050	1100
Max. prečerpávané množstvo	l/h	3800	4300
Maximálna výška nasávania	m	9	9
Max. tlak	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Max. prečerpávací výška	m	43	49
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	1	1
Hmotnosť	kg	10,2	10,2

**Technické zmeny vyhradené!**



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšie sú nasávacie a dopravné výšky
- čím väčšie sú priemery používaných hadíc
- o čo kratšie sú používané hadice
- čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva

## Vsebinsko kazalo

Splošna navodila .....	...1
Varnostna navodila .....	...2
Uporaba .....	...3
Čiščenje, vzdrževanje .....	...3
Transport .....	...4
Skladiščenje .....	...4
ES-izjava o skladnosti .....	...4
Poseben pribor .....	...5
Pomoč pri motnjah .....	...7
Tehnični podatki .....	...8

## Splošna navodila

### Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Aparat je pretežno namenjen za uporabo v hiši in na vrtu.

### Dovoljene pretočne tekočine:

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirna voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

### **Opozorilo**

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slonica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

*Stroj ni primeren za neprekinjeno črpanje ali kot stacionarna instalacija (npr. dvižna naprava, črpalka za vodnjak).*

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Varnostna navodila

### **Smrtna nevarnost**

*V primeru neupoštevanja varnostnih napotkov obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega toka!*

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable z zadostnim prerezom vodnikov.  
Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti zaščitena pred škropljenjem.
- Omrežnega priključnega kabla ne uporabljajte za transport ali pritrdjevanje naprave.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlcite vtič iz vtičnice.
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napravo postavite trdno in varno pred poplavi.
- Aparat ne sme trajno obratovati v dežju ali v vlažnem vremenu.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravi-la in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Pri manjkajočem dovodu vode ali zaprti tlačni strani se voda v črpalki segreje in lahko pri izstopu vodi do poškodb!  
Črpalka sme v tem obratovalnem stanju delovati največ 3 minute.

- Črpalke se ne sme uporabljati kot poto-pne črpalke.
- Pri uporabi črpalke na bazenih, vrtnih bazenčkih ali vodnjakih je potrebno upoštevati minimalno razdaljo 2m in na-pravo zavarujte proti zdrsu v vodo.

- Upoštevajte električne zaščitne pripra-ve:

Črpalke smejo na bazenih, vrtnih ba-zenčkih in vodnjakih delovati le preko zaščitnega tokovnega stikala z naziv-nim okvarnim tokom max. 30mA. Če se v bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme delovati.

Iz varnostnih razlogov na splošno pripo-ročamo, da naprava obratuje preko to-kovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).

Električno priključitev sme izvesti le ele-ktro strokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!

**V Avstriji** se morajo črpalke za upora-bo v bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljene s fiksnim priključnim ka-blom, v skladu z ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-testiranega ločilnega transformatorja, pri čemer se sekundarno ne sme prekoračiti nazivne napetosti 230V.

- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omeje-nimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izku-šnjami in/ali zaradi pomanjkanja potreb-nega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potreb-ne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

## Predpogoji za stojno varnost

### Pozor

*Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi vzpostavite stojno varnost, da preprečite nesreče ali poškodbe.*

- Stojna varnost naprave je zagotovljena, ko je naprava postavljena na ravni površini.

## Uporaba

### Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Priključek G1(33,3mm) Tlačna cev
- 3 Polnilni nastavek s predfiltrom
- 4 Priključek G1(33,3mm) Sesalna cev
- 5 Izpustna odprtina
- 6 Stikalo za vklop/izklop

### Priprave

Pred zagonom črpalke je obvezno potrebno upoštevati varnostne napotke!

Slika 

- ➔ Sesalno in tlačno cev priključite s Kärcherjevim posebnim priborom G1 (33,3mm).

**Opozorilo:** Za črpanje močno umazane vode, npr. iz vodnjakov ali ribnikov, priporočamo uporabo dodatnega pred filtra. (Poseben pribor: 6.997-344.0)

Slika 

- ➔ Odvijte pokrov na polnilnem nastavku in napolnite vodo dokler ne začne prelivati.
- ➔ Pokrov trdno privijte na polnilni nastavek.

### Obratovanje

- ➔ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

Slika 

- ➔ Nasvet: za skrajšanje sesalnega časa tlačno cev privzdignite na ca. 1 m.

Slika 

- ➔ Napravo vklopite na stikalu za vklop / izklop.
- ➔ počakajte dokler pumpa ne sesa in enakoverno črpa

### Opozorilo

Pri manjkajočem dovodu vode ali zaprti tlačni strani se voda v črpalci segreje in lahko pri izstopu vodi do poškodb! Črpalca sme v tem obratovalnem stanju delovati največ 3 minute.

### Zaključek delovanja

- ➔ pri črpanju vode z dodatki, črpalco po vsaki uporabi splaknite s čisto vodo.
- ➔ Izklopite napravo.
- ➔ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

## Čiščenje, vzdrževanje

### Nevarnost

*Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*

### Nega

Slika 

- ➔ Redno kontrolirajte umazanost pred filtra. Pri vidnih umazanijah postopajte kot sledi:
- ➔ Odvijte pokrov na polnilnem nastavku.
- ➔ Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo.
- ➔ Ostanke umazanije na dnu nosilca filtra izperite z odprtjem izpustne odprtine.
- ➔ Vstavite očiščeni predfilter
- ➔ Pokrov na polnilnem nastavku in na izpustni odprtini močno privijte.

### Vzdrževanje

Stroja ni treba vzdrževati.

## Transport

### Pozor

*Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

### Ročni transport

- ➔ Dvignite stroj s pomočjo nosilnega ročaja in ga nesite.

### Transport v vozilih

- ➔ Napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi.

## Skladiščenje

### Pozor

*Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

### Shranjevanje naprave

- ➔ Vodo v črpalki izpraznite preko izpustne odprtine (poz. 5).
- ➔ Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Črpalka

**Tip:** 1.645-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Uporabne specifikacije:**

EN 60335–2–41

## Postopek ocenjevanja skladnosti:

2000/14/ES: Priloga V

**Raven zvočne moči dB(A)**

**GP 45**

Izmerjeno: 71

Zajamčeno: 73


**GP 55**

Izmerjeno: 72

Zajamčeno: 74

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-347.0	Metrska sesalna cev 3/4" (19mm) 25m	Vakuumsko odporna spiralna cev za prilagoditev individualnih dolžin cevi. V kombinaciji s priključnimi deli in sesalnim filtrom uporabljiva kot individualna sesalna garnitura.
6.997-346.0	Metrska sesalna cev 1" (25,4mm) 25m	
6.997-348.0	Sesalna cev 3,5m	Komplet za priključitev pripravljene, vakuumsko odporne sesalne cevi za direktno priključitev na črpalko. Za podaljšanje sesalne garniture ali za uporabo s sesalnim filtrom. 3/4" (19mm) Cev z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-350.0	Sesalna garnitura 3,5m	Komplet za priključitev pripravljene, vakuumsko odporne sesalne cevi s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom. Uporabljivo tudi kot podaljšek sesalne cevi. 3/4" (19mm) Cev z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-349.0	Sesalna garnitura 7,0m	
6.997-345.0	Sesalni filter Basic 3/4" (19mm)	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik preprečuje vračanje sesane vode in s tem skrajšuje čas ponovnega sesanja.
6.997-342.0	Sesalni filter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sesalni filter Premium	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik preprečuje vračanje sesane vode in s tem skrajšuje čas ponovnega sesanja. Robustna kovinsko-plastična izvedba. Primeren za 3/4" (19mm) in 1" (25,4mm) cevi.
6.997-343.0	Predfilter (Pretok do 3000 l/h)	Predfilter črpalke za zaščito črpalke pred grobimi delci umazanije ali peskom. Filtrni vložek je za čiščenje mogoče sneti. Z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-344.0	Predfilter (Pretok do 6.000 l/h)	
6.997-359.0	Priključni kos črpalke G1 (33,3mm)	Za vakuumsko odporno priključitev sesalne cevi na črpalko. Primeren za 3/4" (19mm) ali 1" (25,4mm) cevi. Z vrtljivim G1 (33,3mm) priključnim navojem. Vključno s protipovratnim ventilom, ploščatim tesnilom in cevno objemko. Pri uporabi za vrtno črpalke obvezno vstavite ploščato tesnilo.
6.997-358.0	Priključni komplet Basic G1 (33,3mm)	Za priključitev 1/2" (12,7mm) vodnih cevi na črpalko z G1 (33,3mm) priključnim navojem.

6.997-340.0	Priključni komplet Premium G1 (33,3mm)	Za priključitev 3/4" (25,4mm) vodnih cevi na črpalko z G1 (33,3mm) priključnim navojem. Za povečan pretok vode.
6.997-355.0	Varovalka suhega teka	Če skozi črpalko ne teče voda, varovalka suhega teka ščiti črpalko pred poškodbami in jo avtomatično izklopi. Z G1"(33,3mm) priključnim navojem.
6.997-357.0	Elektronsko tlačno stikalo	Idealno za preureditev vrtno črpalke v hišni vodni avtomat. Pri potrebi po vodi se črpalka avtomatično vklopi in ponovno izklopi. Če skozi črpalko ne teče voda, varovalka suhega teka ščiti črpalko pred poškodbami in jo avtomatično izklopi. Z G1"(33,3mm) priključnim navojem.
6.997-356.0	Stikalo s plovcem	Avtomatično vklopi in izklopi črpalko v odvisnosti od nivoja vode vodnega rezervoarja. Z 10m specialnega priključnega kabla.

## Pomoč pri motnjah

### **Nevarnost**

*Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.*

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

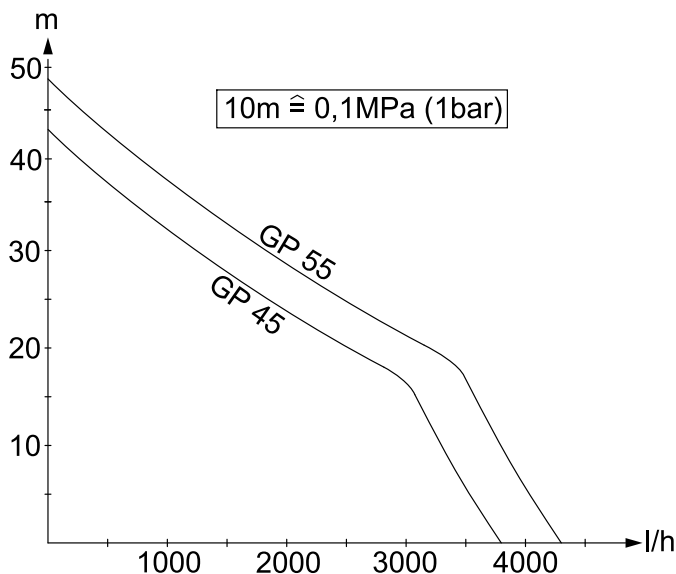
Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	glejte poglavje „Priprava“ sliki A in B in poglavje „Obratovanje“ slika C
	Sesalna cev zamašena	Izvlecite omrežni vtič in očistite sesalno cev
	Predfilter onesnažen	Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo, po potrebi ostanke umazanije v nosilcu filtra izperite z odprtjem izpustne odprtine.
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno stikalo motorja je izklopilo motor zaradi pregretja.	Izvlecite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
Črpalna zmogljivost upada ali je premajhna	Sesalna cev zamašena	Izvlecite omrežni vtič in očistite sesalno cev
	Predfilter onesnažen	Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo, po potrebi ostanke umazanije v nosilcu filtra izperite z odprtjem izpustne odprtine.
	Netesnost na sesalni strani	Kontrola tesnosti celotne sesalne strani.
	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja in priključenih periferij	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibe cevi ali drugo dolžino gibe cevi.

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

## Tehnični podatki

		GP 45	GP 55
Napetost	V	230 - 240	230 - 240
Frekvenca	Hz	50	50
Moč $P_{\text{nazivna}}$	W	1050	1100
Maks. črpalna količina	l/h	3800	4300
Max. sesalna višina	m	9	9
Maks. tlak	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Maks. črpalna višina	m	43	49
Maks. zrnatost prečrpanih delcev uma- zanije	mm	1	1
Teža	kg	10,2	10,2

***Pridržana pravica do tehničnih sprememb!***



Možen pretok je toliko večji:

- kolikor manjši sta višini sesanja in črpanja
- kolikor večji je premer uporabljenih gibkih cevi
- kolikor krajše so uporabljene gibke cevi
- kolikor manjšo izgubo tlaka povzroča priključeni pripor

## Cuprins

Observații generale . . . . .	1
Măsurile de siguranță . . . . .	2
Utilizarea . . . . .	3
Îngrijire și întreținere . . . . .	3
Transport . . . . .	4
Depozitarea . . . . .	4
Declarație de conformitate CE . . . . .	4
Accesorii opționale . . . . .	5
Remediarea defecțiunilor . . . . .	7
Date tehnice . . . . .	9

## Observații generale

### Mult stimat client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiune original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

Aparatul este destinat pentru utilizarea în casă și în grădină.

### Lichide care pot fi pompate:

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

### ⚠ Avertisment

*Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluți), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei*

*înnoroiate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.*

*Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).*

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajeri, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Simboluri din manualul de utilizare

### **Pericol**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Avertisment**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Atenție**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Măsurile de siguranță

### **Pericol de moarte**

*În cazul nerespectării măsurilor de siguranță, există pericol de moarte datorat curentului electric!*

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.  
Ștecherul și conectorul unui prelungitor trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.
- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a transporta sau fixa aparatul.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Amplasați aparatul într-un loc stabil și ferit de inundații.
- Nu folosiți aparatul permanent în ploaie sau pe vreme umedă.

- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- În cazul lipsei alimentării cu apă sau a închiderii părții de refulare, apa din interiorul pompei se încălzește și poate duce la răniri în timpul evacuării!  
Lăsați pompa să funcționeze max. 3 minute în acest regim de lucru.
- Pompa nu trebuie folosită ca pompă submersibilă.
- Păstrați o distanță minimă de 2 m dacă utilizați pompa lângă piscine, iazuri de grădină sau fântâni arteziene; asigurați-vă ca pompa nu alunecă în apă.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:  
Pompele trebuie folosite lângă piscine, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate nominală a curentului rezidual de max. 30mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt prezente persoane.  
Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).  
Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!  
**În Austria**, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau

mentale limitate sau de către persoanele,

- care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor
- sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

## Condițiile pentru siguranța stabilității

### Atenție

*Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările.*

- Aparatul se află în poziție stabilă, când este amplasată pe o suprafață plană.

## Utilizarea

### Descrierea aparatului

- 1 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 2 Racord G1(33,3 mm) conductă de presiune
- 3 Ștuț de umplere cu prefiltu
- 4 Racord G1(33,3 mm) conductă de aspirație
- 5 Orificiu de evacuare
- 6 Comutator pornit/oprit

### Pregătirea

Respectați neapărat măsurile de siguranță înainte de punerea în funcțiune a pompei!

### Figura A

- ➔ Racordați conducta de presiune și cea de aspirație cu accesoriul special Kärcher G1 (33,3 mm).

**Observație:** Pentru pomparea apei prea murdare, de ex. din fântâni sau izuri, vă recomandăm utilizarea unui prefiltu suplimentar. (Accesoriu opțional: 6.997-344.0)

### Figura B

- ➔ Deșurubați capacul ștuțului de umplere și umpleți până se revarsă apa.
- ➔ Însurubați bine capacul pe ștuțul de umplere.

## Funcționarea

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.

### Figura C

- ➔ Notă: Pentru reducerea timpului de aspirare, ridicați furtunul de presiune la aprox. 1 m.

### Figura D

- ➔ Porniți aparatul de la comutatorul principal.
- ➔ Așteptați până când pompa absoarbe și transportă regulat.

### ⚠ Avertisment

În cazul lipsei alimentării cu apă sau a închiderii părții de refulare, apa din interiorul pompei se încălzește și poate duce la răniri în timpul evacuării!

Lăsați pompa să funcționeze max. 3 minute în acest regim de lucru.

## Încheierea utilizării

- ➔ În cazul pompării apei cu adaosuri, clătiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- ➔ Opriți aparatul.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.

## Îngrijire și întreținere

### ⚠ Pericol

*Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.*

## Îngrijirea

### Figura E

- ➔ Controlați regulat ca prefiltul să nu fie murdar. Dacă există o murdărire vizibilă procedați după cum urmează:
- ➔ Deșurubați capacul de pe ștuțul de umplere.
- ➔ Îndepărtați prefiltul și curățați-l sub jet de apă.

- ➔ Îndepărtați murdăria acumulată pe fundul filtrului prin deschiderea orificiului de evacuare și prin spălare cu multă apă.
- ➔ Montați prefiltrul curățat
- ➔ Înșurubați energic capacul pe ștuțul de umplere și gura de golire.

## Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

## Transport

### Atenție

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

### Transportul manual

- ➔ Ridicați aparatul de la mânerul de transport și transportați-l în acest fel

### Transportul în vehicule

- ➔ Asigurați aparatul contra alunecării și răsturnării.

## Depozitarea

### Atenție

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

### Depozitarea aparatului

- ➔ Goliți apa din pompă până deasupra orificiului de evacuare (poz. 5).
- ➔ Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării

unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Pompă

**Tip:** 1.645-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Specificații aplicate:**

EN 60335-2-41

**Procedura de evaluare a conformității:**

2000/14/CE: Anexa V

**Nivel de zgomot dB(A)**

**GP 45**

măsurat: 71

garantat: 73


**GP 55**

măsurat: 72

garantat: 74

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-347.0	Furtun de aspirare 3/4" (19mm) 25m, metraj	Furtun spiralat rezistent la vacuum pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun. În combinație cu piese de racordare și filtre de aspirare poate fi folosit și ca o garnitură individuală de aspirare.
6.997-346.0	Furtun de aspirare de 1" (25,4mm) 25m, metraj	
6.997-348.0	Furtun de aspirare 3,5m	Furtun de aspirare gata de racordare, rezistent la vacuum pentru racord direct la pompă. Se poate utiliza ca prelungire a garniturii de aspirare sau cu filtre de aspirare. Furtun de 3/4" (19mm) cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-350.0	Garnitură de aspira-re 3,5m	Furtun de aspirare gata de racordare, rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere. Poate fi utilizat și ca prelungitor al furtunului de aspira-re. Furtun de 3/4" (19mm) cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-349.0	Garnitură de aspira-re 7,0m	
6.997-345.0	Filtru de aspirare Basic 3/4" (19mm)	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Datorită armăturii de reținere apa pompată nu va mai curge înapoi, iar timpul de reaspirare se reduce astfel considerabil.
6.997-342.0	Filtru de aspirare Basic de 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Filtru de aspirare Premium	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Datorită armăturii de reținere apa pompată nu va mai curge înapoi, iar timpul de reaspirare se reduce astfel considerabil. Construcție robustă din metal și plastic. Potrivită pentru furtunuri de 3/4" (19mm) și de 1" (25,4mm).
6.997-343.0	Prefiltru (cu un debit până la 3000 l/h)	Prefiltru pompă pentru protecția pompei de murdării grosiere sau nisip. Cartușul filtrului poate fi îndepărtat pentru a putea fi curățat. Cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-344.0	Prefiltru (cu un debit până la 6000 l/h)	

6.997-359.0	Piesă de racord pompă G1 (33,3mm)	Pentru racordarea rezistentă la vacuum a furtunului de aspirare la pompă. Potrivită pentru furtunuri de 3/4" (19mm) sau de 1" (25,4mm). Cu filet de racord G1(33,3mm) rotativ. Inclusiv supapă de refulare, garnitură plată și clemă de furtun. La folosirea pompelor pentru grădină, utilizați neapărat garnitura plată.
6.997-358.0	Garnitură de racordare Basic G1 (33,3mm)	Pentru racordul furtunurilor de apă de 1/2" (12,7mm) la pompe cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-340.0	Garnitură de racordare Premium G1 (33,3mm)	Pentru racordul furtunurilor de apă de 3/4" (25,4mm) la pompe cu filet de racord G1 (33,3mm). Pentru un debit mărit.
6.997-355.0	Dispozitiv de siguranță a nivelului apei	Dacă prin pompă nu trece apă, dispozitivul de siguranță va proteja pompa de defecțiuni prin oprirea automată a acesteia. Cu filet de racord G1" (33,3mm).
6.997-357.0	Comutator electric de presiune	Ideal pentru transformarea unei pompe de grădină în automat de apă menajeră. Când este nevoie de apă pompa pornește și apoi se oprește automat. Dacă prin pompă nu trece apă, dispozitivul de siguranță va proteja pompa de defecțiuni prin oprirea automată a acesteia. Cu filet de racord G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Comutatorul flotorului	Pornește și oprește pompa în funcție de nivelul apei din rezervorul de apă. Dotat cu cablu de alimentare special de 10m.

## Remedierea defecțiunilor

### **Pericol**

*Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.*

*Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

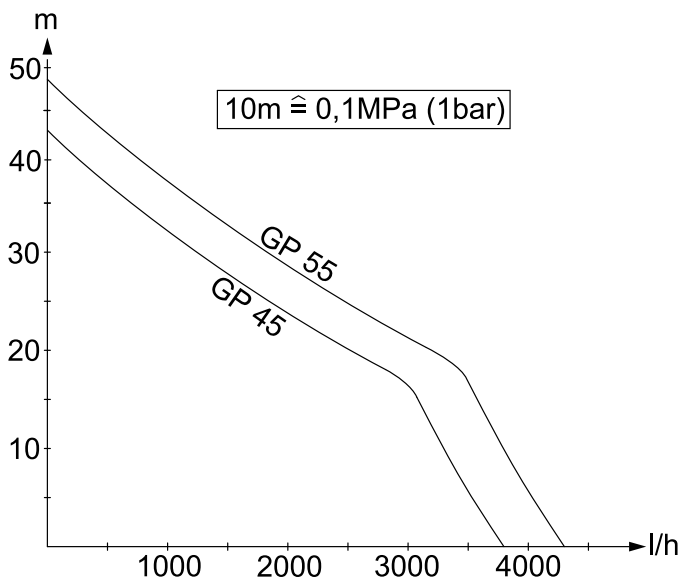
Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Vezi capitolul „Pregătire”, par. A și B și capitolul „Exploatare”, par. C
	Conducta de aspirație este înfundată	Deconectați alimentarea cu tensiune și curățați conducta de aspirație
	Prefiltru murdar.	Îndepărtați filtrul primar și spălați-l cu apă curentă și, dacă este cazul, îndepărtați murdăria din filtru prin deschiderea gurii de scurgere și spălare cu apă multă.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Siguranța pentru protecția motorului a oprit motorul din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
Debitul de pompare scade sau este prea mic	Conducta de aspirație este înfundată	Deconectați alimentarea cu tensiune și curățați conducta de aspirație
	Prefiltru murdar.	Îndepărtați filtrul primar și spălați-l cu apă curentă și, dacă este cazul, îndepărtați murdăria din filtru prin deschiderea gurii de scurgere și spălare cu apă multă.
	Neetanșetăți în zona de aspirație	Verificarea etanșetății întregii zone de aspirație.
	Debitul de pompare al pompei depinde de înălțimea de pompare și de echipamentul periferic racordat	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

## Date tehnice

		GP 45	GP 55
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240
Frecvență	Hz	50	50
Puterea $P_{\text{nominal}}$	W	1050	1100
Debit pompat max.	l/h	3800	4300
Înălțimea maximă de absorbție	m	9	9
Presiune max.	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Înălțime de pompare max.	m	43	49
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	1	1
Masa	kg	10,2	10,2

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !**



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de aspirare și de pompare sunt mai mici
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică

## Pregled sadržaja

Opće napomene . . . . .	1
Sigurnosni napuci . . . . .	2
Rukovanje . . . . .	3
Njega, održavanje . . . . .	3
Transport . . . . .	3
Skladištenje . . . . .	4
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	4
Poseban pribor . . . . .	5
Otklanjanje smetnji . . . . .	7
Tehnički podaci . . . . .	8

## Opće napomene

### Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je poglavito namijenjen primjeni kod kuće i u vrtu.

### Dopuštene radne tekućine:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

### ⚠ Upozorenje

*Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod*

*vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.*

*Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje ni za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).*

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Simboli u uputama za rad

### ⚠ Opasnost

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ Upozorenje

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### Oprez

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Sigurnosni napuci

### ⚠ **Opasnost po život**

*Pri nepridržavanju sigurnosnih uputa postoji opasnost od strujnog udara!*

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka:  
Utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabel za prijenos ili pričvršćivanje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Uređaj mora stajati stabilno na mjestu sigurnom od preplavlivanja.
- Uređaj ne smije dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrijava i može izazvati ozljede ako izbije van!  
U tom stanju pumpa smije raditi maks. 3 minute.
- Crpka se ne smije koristiti kao uronjiva crpka.

- Pri upotrebi crpke na bazenima, vrtnim jezercima ili fontanama, održavajte minimalno 2m razmaka i osigurajte uređaj kako ne bi skliznuo u vodu.

- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

Kod bazena, vrtnih jezera i vodoskoka crpke smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Crpka ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).

Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

**U Austriji** se crpke za primjenu na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitnog od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječio da se igraju s uređajem.

### **Preduvjeti za statičku stabilnost**

#### **Oprez**

*Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja.*

- Statička stabilnost uređaja zajamčena je njegovim postavljanjem na ravnu podlogu.

## Rukovanje

### Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Priključak G1 (33,3mm) tlačnog voda
- 3 Nastavak za punjenje s predfiltrom
- 4 Priključak G1 (33,3mm) usisnog voda
- 5 Ispusni otvor
- 6 Glavni prekidač

### Priprema

Prije stavljanja pumpe u pogon obavezno treba uzeti u obzir sigurnosne naputke!

#### Slika A

- Priključite usisni i tlačni vod Kärcherovim posebnim priborom G1 (33,3mm).
- Napomena:** Za pumpanje vrlo prljave vode, npr. iz bunara ili vrtnih ribnjaka, preporuča se upotreba dodatnog pred-filtra. (Poseban pribor: 6.997-344.0)

#### Slika B

- Odvijte poklopac nastavka za punjenje pa ulijte vodu dok se ne počne prelijevati.
- Čvrsto zavijte poklopac na nastavak za punjenje.

### Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.

#### Slika C

- Savjet: vrijeme usisavanja se može skratiti podizanjem tlačnog crijeva na oko 1m.

#### Slika D

- Uključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Pričekajte da pumpa počne usisavati i ravnomjerno raditi

#### ⚠ Upozorenje

U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrijava i može izazvati ozljede ako izbije van! U tom stanju pumpa smije raditi maks. 3 minute.

### Završetak rada

- Kod pumpanja vode s primjesama pumpu nakon svake primjene treba isprati čistom vodom.
- Isključite uređaj.
- Izvucite utikač iz utičnice.

## Njega, održavanje

### ⚠ Opasnost

*Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*

### Njega

#### Slika E

- Redovito provjeravajte zaprljanost predfiltra. U slučaju vidljive zaprljanosti postupite kako slijedi:
- Odvijte poklopac nastavka za punjenje.
- Izvadite predfilter te ga operite u tekućoj vodi.
- Zaostatke prljavštine na dnu držača filtra isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
- Umetnite očišćen predfilter.
- Rukom zavijte poklopac na nastavak za punjenje i ispusni otvor.

### Održavanje

Uređej ne treba održavati.

## Transport

### Oprez

*Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

### Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručicu za nošenje.

### Transport vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i nagnjanja.

## Skladištenje

### Oprez

*Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

### Čuvanje uređaja

- ➔ Preko ispusnog otvora (br. 5) ispustite vodu iz pumpe.
- ➔ Uređaj treba čuvati na mjestu zaštite-  
nom od mraza.

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:      Pampa**

**Tip:            1.645-xxx**

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Primijenjene specifikacije:**

EN 60335-2-41

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:**

2000/14/EZ: privitak V

**Razina jačine zvuka dB(A)**

**GP 45**

Izmjerena:    71

Zajamčena:   73


**GP 55**

Izmjerena:    72

Zajamčena:   74

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-347.0	Usisno crijevo, roba na metar od 3/4" (19 mm), 25m	Spiralno crijevo, primjenjivo i u vakuumu, za odsijecanje na individualnu dužinu. U kombinaciji s priključnim dijelovima i usisnim filtrom primjenjivo i kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Usisno crijevo, roba na metar od 1" (25,4 mm), 25m	
6.997-348.0	Usisno crijevo, 3,5 m	Usisno crijevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpu, primjenjivo i u vakuumu. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtre. Crijevo od 3/4" (19 mm) s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Usisna garnitura, 3,5 m	Usisno crijevo, potpuno spremno za priključivanje, primjenjivo i u vakuumu, s usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog crijeva. Crijevo od 3/4" (19 mm) s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura, 7,0 m	
6.997-345.0	Usisni filter Basic 3/4" (19 mm)	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprječava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja.
6.997-342.0	Usisni filter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Usisni filter Premium	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprječava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. Robusna izvedba od metala i plastike. Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm).
6.997-343.0	Predfilter (protok do 3000 l/h)	Pumpni predfilter za zaštitu pumpe od grubih čestica prljavštine ili pijeska. Filterski se uložak može izvaditi radi čišćenja. S priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Predfilter (protok do 6000 l/h)	

6.997-359.0	Priključni dio za pumpu G1 (33,3 mm)	Za priključivanje usisnog crijeva na pumpu, primjenjiv i u vakuumu. Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm). S okretnim priključnim navojem G1 (33,3 mm). Uključujući nepovratni ventil, ravnu brtvu i stezaljku za crijevo. Prilikom uporabe s vrtnim pumpama postavite ravnu brtvu.
6.997-358.0	Priključna garnitura Basic G1 (33,3 mm)	Za priključivanje crijeva za vodu od 1/2" (12,7 mm) na pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium G1 (33,3 mm)	Za priključivanje crijeva za vodu od 3/4" (25,4 mm) na pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
6.997-355.0	Sklopka za osiguranje od rada na suho	Kada voda ne teče kroz pumpu, osiguranje od rada na suho štiti pumpu od oštećenja i automatski je isključuje. S priključnim navojem G1" (33,3 mm).
6.997-357.0	Elektronska tlačna sklopka	Idealno za preinaku vrtna pumpe u automat za kućansku potrošnu vodu (hidrofor). Pumpa se automatski uključuje i isključuje ovisno o potrebi za vodom. Kada voda ne teče kroz pumpu, osiguranje od rada na suho štiti pumpu od oštećenja i automatski je isključuje. S priključnim navojem G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Prekidač s plovkom	Automatski uključuje i isključuje pumpu ovisno o razini vode u spremniku. S posebnim priključnim kablom od 10 m.

## Otklanjanje smetnji

### **Opasnost**

*Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.*

*Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

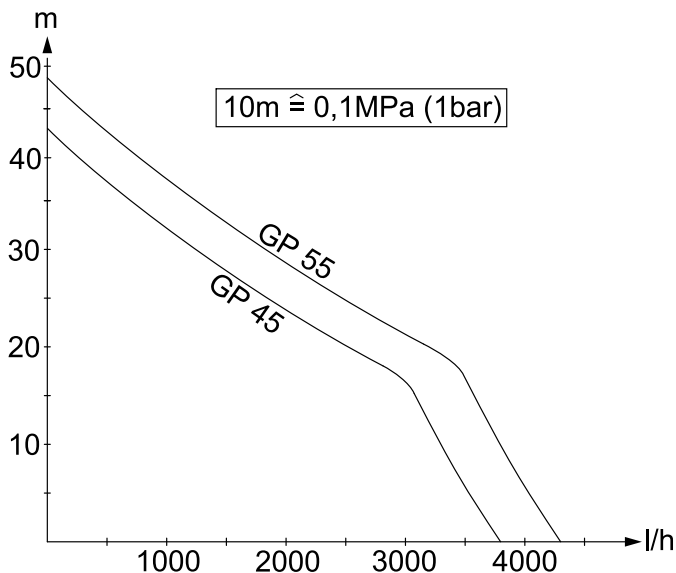
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. A i B i poglavlje "U radu" sl. C.
	Uisni vod je začepljen.	Izvucite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je onečišćen.	Izvadite predfilter te ga isperite u tekućoj vodi, a eventualne ostatke prijavštine u držaču filtra isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni osigurač motora isključio je motor zbog pregrijavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
Protok se smanjuje ili je premali.	Uisni vod je začepljen.	Izvucite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je onečišćen.	Izvadite predfilter te ga isperite u tekućoj vodi, a eventualne ostatke prijavštine u držaču filtra isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
	Propusnost na usisnoj strani.	Provjerite zabrtvljenost cjelokupne usisne strane.
	Protok crpke ovisi o visini pumpanja i priključenim perifernim uređajima.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

## Tehnički podaci

		GP 45	GP 55
Napon	V	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50
Snaga $P_{\text{nazivna}}$	W	1050	1100
Maks. protočna količina	l/h	3800	4300
Maks. usisna visina	m	9	9
Maks. tlak	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Maks. visina pumpanja	m	43	49
Maks. veličina čestica prljavštine u tekućini	mm	1	1
Težina	kg	10,2	10,2

***Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!***



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje
- ukoliko su veći promjeri korištenih crijeva
- ukoliko su korištena crijeva kraća
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka

## Pregled sadržaja

Opšte napomene .....	1
Sigurnosne napomene .....	2
Rukovanje .....	3
Nega, održavanje .....	3
Transport .....	4
Skladištenje .....	4
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ .....	4
Poseban pribor .....	5
Otklanjanje smetnji .....	7
Tehnički podaci .....	8

## Opšte napomene

### Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za upotrebu kod kuće i u bašti.

### Dozvoljene radne tečnosti:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

### ⚠ Upozorenje

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz toaleta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego

obična voda. Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi.

Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

### Simboli u uputstvu za rad

#### ⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

#### ⚠ Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

#### Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

## Sigurnosne napomene

### **Opasnost po život**

*U slučaju neuvažavanja sigurnosnih napomena postoji opasnost od strujnog udara!*

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.
- Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.  
Utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabl za prenos ili pričvršćivanje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Uređaj mora stajati stabilno na mestu sigurnom od preplavlivanja.
- Uređaj ne sme dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrejava i može izazvati povrede ukoliko izbije van!  
U tom stanju pumpa sme da radi maks. 3 minuta.

- Pumpa ne sme da se koristi kao podvodna.
- Pri upotrebi pumpe na bazenima, baštenskim jezerima ili vodoskocima, održavajte odstojanje od najmanje 2m i osigurajte uređaj od isklizavanja u vodu.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:  
Na bazenima, baštenskim jezerima i vodoskocima pumpe smeju raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.  
Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).  
Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!
- **U Austriji** se pumpe za primenu na bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

### **Preduslovi za statičku stabilnost**

#### **Oprez**

*Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za*

statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja.

- Statička stabilnost uređaja je obezbeđena njegovim postavljanjem na ravnu površinu.

## Rukovanje

### Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 2 Priključak G1(33,3mm) voda pod pritiskom
- 3 Nastavak za punjenje sa predfilterom
- 4 Priključak G1(33,3mm) usisnog voda
- 5 Ispusni otvor
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje

### Priprema

Pre stavljanja pumpe u pogon obavezno treba uzeti u obzir sigurnosne napomene!

Slika A

- ➔ Kärcher-ovim posebnim priborom G1 (33,3mm) priključite usisno vod i vod pod pritiskom.

**Napomena:** Za pumpanje veoma prljave vode, npr. iz bunara ili batenskih ribnjaka, preporučuje se upotreba dodatnog predfiltera. (Poseban pribor: 6.997-344.0)

Slika B

- ➔ Odvijte poklopac nastavka za punjenje pa ulijte vodu dok ne počne da se preliiva.
- ➔ Čvrsto zavijte poklopac na nastavak za punjenje.

### Rad

- ➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Slika C

- ➔ Savet: vreme usisavanja se može skratiti podizanjem creva pod pritiskom na oko 1m.

Slika D

- ➔ Uključite uređaj uključno/isključnim prekidačem.
- ➔ Sačekajte da pumpa počne usisavati i ravnomerno pumpati

## ⚠ Upozorenje

U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrejava i može izazvati povrede ukoliko izbije van!

U tom stanju pumpa sme da radi maks. 3 minuta.

### Završetak rada

- ➔ Kod pumpanja vode sa primesama pumpu nakon svake upotrebe treba isprati čistom vodom.
- ➔ Isključite uređaj.
- ➔ Izvucite utikač iz utičnice.

## Nega, održavanje

### ⚠ Opasnost

Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

### Održavanje

Slika E

- ➔ Redovno proveravajte zaprljanost predfiltera. U slučaju vidne zaprljanosti postupite na sledeći način:
- ➔ Odvijte poklopac nastavka za punjenje.
- ➔ Izvadite predfilter i operite ga u tekućoj vodi.
- ➔ Otvorite ispusni otvor i na taj način isperite ostatke prljavštine na dnu držača filtera.
- ➔ Umetnite očišćen predfilter.
- ➔ Rukom zavijte poklopac na nastavak za punjenje i ispusni otvor.

### Održavanje

Uređaj ne treba da se održava.

## Transport

### Opres

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri  
prilikom transporta imajte u vidu težinu  
uređaja (vidi tehničke podatke).*

### Ručni transport

- ➔ Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.

### Transport u vozilima

- ➔ Osigurajte uređaj od proklizavanja i nakretanja.

## Skladištenje

### Opres

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri  
odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu  
težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

### Skladištenje uređaja

- ➔ Preko ispusnog otvora (br. 5) ispuštite vodu iz pumpe.
- ➔ Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Pumpa

**Tip:** 1.645-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Primenjene specifikacije:**

EN 60335-2-41

**Primenjeni postupak ocenjivanja**

**usklađenosti:**

2000/14/EZ: Prilog V

**Nivo jačine zvuka dB(A)**

**GP 45**

Izmerena: 71

Zagarantovan 73

a:

**GP 55**


Izmerena: 72

Zagarantovan 74

a:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-347.0	Usisno crevo, roba na metar od 3/4" (19 mm), 25m	Spiralno crevo, primenljivo i u vakuumu, za sečenje na individualnu dužinu. Kombinovano sa priključnim delovima i usisnim filterom može da se koristi i kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Usisno crevo, roba na metar od 1" (25,4 mm), 25m	
6.997-348.0	Usisno crevo, 3,5 m	Usisno crevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpu, primenljivo i u vakuumu. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtere. Crevo od 3/4" (19 mm) sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Usisna garnitura, 3,5m	Usisno crevo, potpuno spremno za priključivanje, primenljivo i u vakuumu, sa usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog creva. Crevo od 3/4" (19 mm) sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura, 7,0 m	
6.997-345.0	Usisni filter Basic 3/4" (19 mm)	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprečava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vreme ponovnog usisavanja.
6.997-342.0	Usisni filter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Usisni filter Premium	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprečava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vreme ponovnog usisavanja. Robusna konstrukcija od metala i plastike. Prilagodno za creva od 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm).
6.997-343.0	Predfilter (protok do 3.000 l/h)	Pumpni predfilter za zaštitu pumpe od grubih čestica prljavštine ili peska. Filterski uložak može da se izvadi radi čišćenja. Sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Predfilter (protok do 6000 l/h)	
6.997-359.0	Priključni deo za pumpu G1 (33,3 mm)	Za priključivanje usisnog creva na pumpu, primenljiv i u vakuumu. Prilagodno za creva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm). Sa obrtnim priključnim navojem G1 (33,3 mm). Uključujući nepovratni ventil, ravnu zaptivku i stezaljku za crevo. Prilikom upotrebe sa baštenskim pumpama postavite ravnu zaptivku.

6.997-358.0	Priključna garnitura Basic G1 (33,3 mm)	Za priključivanje creva za vodu od 1/2" (12,7mm) na pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium G1(33,3 mm)	Za priključivanje creva za vodu od 3/4" (25,4 mm) na pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
6.997-355.0	Presostat za osiguranje od rada na suvo	Kada voda ne teče kroz pumpu, osiguranje od rada na suvo štiti pumpu od oštećenja i automatski je isključuje. Sa priključnim navojem G1" (33,3 mm).
6.997-357.0	Elektronski presostat	Idealan za pregrađivanje baštenske pumpe u hidroforški automat za potrošnu vodu za domaćinstva. Pumpa se automatski uključuje i isključuje u zavisnosti od potrebe za vodom. Kada voda ne teče kroz pumpu, osiguranje od rada na suvo štiti pumpu od oštećenja i automatski je isključuje. Sa priključnim navojem G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Prekidač sa plovkom	Automatski uključuje i isključuje pumpu u zavisnosti od nivoa vode u rezervoaru. Sa specijalnim priključnim kablom od 10 m.

## Otklanjanje smetnji

### **Opasnost**

*U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.*

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

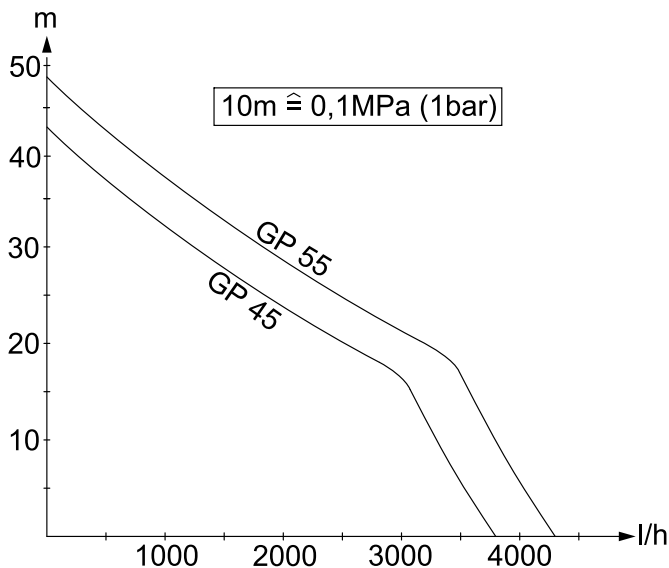
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. A i B i poglavlje "Rad" sl. C.
	Usisni vod je začepljen.	Izvucite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je zaprljan.	Predfilter izvadite i isperite u tekućoj vodi, a eventualne ostatke prljavštine u držaču filtera isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni osigurač motora je isključio motor zbog pregrevavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisni vod je začepljen.	Izvucite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je zaprljan.	Predfilter izvadite i isperite u tekućoj vodi, a eventualne ostatke prljavštine u držaču filtera isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
	Propusnost na usisnoj strani.	Proverite hermetičnost celokupne usisne strane.
	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja i priključenih perifernih uređaja.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poledini.

## Tehnički podaci

		GP 45	GP 55
Napon	V	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50
Snaga $P_{\text{nominalna}}$	W	1050	1100
Maks. protočna količina	l/h	3800	4300
Maks. usisna visina	m	9	9
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Maks. visina pumpanja	m	43	49
Maks. veličina čestica prljavštine u tečnosti	mm	1	1
Težina	kg	10,2	10,2

**Zadržavamo pravo na tehničke promene!**



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje
- ukoliko su veći prečnici korišćenih creva
- ukoliko su korišćena creva kraća
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak pritiska

## Съдържание

Общи указания . . . . .	...1
Указания за безопасност . . . . .	...2
Обслужване . . . . .	...3
Грижи, обслужване . . . . .	...3
Транспорт . . . . .	...4
Съхранение . . . . .	...4
Декларация за съответствие на ЕО . . . . .	...4
Елементи от специалната окомплектовка . . . . .	...5
Помощ при неизправности . . . . .	...7
Технически данни . . . . .	...8

## Общи указания

### Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

### Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване. Уредът е предназначен предимно за работа в дома и градината.

### Допустими за изпомпване течности:

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)

### ⚠ Предупреждение

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитроразреждания, мазнини, масла

и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата или като стационарна инсталация (напр. помпена инсталация, помпа за водоскоци).

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

### Символи в Упътването за работа

#### ⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

### **⚠ Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## **Указания за безопасност**

### **⚠ Опасност за живота**

*При неспазване на инструкциите за безопасност съществува риск за живота, предизвикан от електрически ток!*

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.
- Неподходящите удължители могат да са опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение.  
Щепселът и куплунгът на използвания удължител трябва да бъдат защитени от водни пръски.
- Захранващия кабел да не се използва за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Разположете уреда добре укрепен и защитен от наводняване.
- Уредът не трябва да работи непрекъснато в дъждовно време и при влажен климат.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.

- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

- При липсващо подаване на вода или затворена страна налягане водата в помпата се нагорещява и може при излизане да доведе до наранявания! Задействайте помпата максимално 3 минути в това работно състояние.

- Помпата не трябва да се използва като потопяема помпа.

- При използване на помпата в басейни, градински езера и водоскоци да се спазва минимално разстояние от 2 м и уредът да се обезопаси срещу падане във водата.

- Да се обарне внимание на защитните приспособления:

Потопяемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през защитно приспособление за утечен ток с номинален утечен ток от макс. 30 mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.

По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA). Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!

**В Австрия** помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се захранват съгласно ÖVE B/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ÖVE разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недоста-

тъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

## Предпоставки за устойчивост

### Внимание

*Преди всички дейности с уреда установете неговата устойчивост, за да избегнете злополуки или увреждания.*

- Устойчивостта на уреда е гарантирана, ако той бъде оставен на равна повърхност.

## Обслужване

### Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Свързване G1(33,3 мм) напорна линия
- 3 Накрайник за наливане с предварителен филтър
- 4 Свързване G1(33,3 мм) смукателна линия
- 5 Отвор за източване
- 6 Ключ за включване и изключване

### Подготовка

Преди пускане в експлоатация на помпата непременно вземете пред вид Указанията за безопасност!

### Фигура А

- ➔ Свържете напорната и смукателната линия със специалната принадлежност на Керхер G1 (33,3 мм).

**Указание:** За изпомпване на силно замърсена вода, напр. от кладенци или езера, Ви препоръчваме използването на допълнителен предварителен филтър. (специална принадлежност: 6.997-344.0)

### Фигура В

- ➔ Завинтете капака към щутцера за запълване и запълнете с вода, докато започне да прелива.
- ➔ Завинтете капака здраво върху горловината за пълнене.

## Експлоатация

- ➔ Включете щепсела в контакта.

### Фигура С

- ➔ Съвет: За скъсяване на времето на засмукване повдигнете напорния маркуч на около 1 метър.

### Фигура Д

- ➔ Включете уреда от прекъсвач Вкл/Изкл.
- ➔ Изчакайте, докато помпата засмуче и започне да провежда течността равномерно.

### ⚠ Предупреждение

При липсващо подаване на вода или затворена страна налягане водата в помпата се нагорещява и може при излизане да доведе до наранявания! Задействайте помпата максимално 3 минути в това работно състояние.

## Край на работата

- ➔ При транспортиране на вода с добавки изплаквайте помпата след всяка употреба с чиста вода.
- ➔ Изключете уреда.
- ➔ Извадете щепсела от контакта.

## Грижи, обслужване

### ⚠ Опасност

*Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.*

## Поддръжка

### Фигура Е

- ➔ Контролирайте предфилтъра за замърсяване При видими замърсявания действайте както следва:
- ➔ Развийте капака на накрайника за запълване

- ➔ Свалете предфилтъра и го изплакнете с течаща вода.
- ➔ Остатъците от замърсявания на дъното на филтъра се промиват чрез отваряне на отвора за източване.
- ➔ Поставете почистения предфилтър
- ➔ Завийте капачите на щутцера за запълване и на отвора за изтичане на ръка.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Транспорт

### Внимание

За да се избегнат злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

### Ръчен транспорт

- ➔ Повдигнете уреда за дръжката и го носете.

### Транспорт в превозни средства

- ➔ Осигурете уреда против изплъзване и преобръщан.

## Съхранение

### Внимание

За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

### Съхранение на уреда

- ➔ Източете водата в помпата през отвора за източване (поз.5).
- ➔ Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на

производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Помпа

**Тип:** 1.645-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/АІ

2000/14/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Използвани спецификации:**

EN 60335-2-41

**Приложен метод за оценка на съответствието:**

2000/14/ЕО: Приложение V

**ниво на шум dB(A)**

**GP 45**

Измерено: 71

Гарантирано: 73


**GP 55**

Измерено: 72

Гарантирано: 74

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-347.0	Всмукателен маркуч на метър 3/4" (19mm) 25m	Устойчив на вакуум спирален маркуч за разрязване на индивидуални дължини. Комбиниран с присъединителни елементи и всмукателен филтър, който може да се прилага като индивидуална всмукателна гарнитура.
6.997-346.0	Всмукателен маркуч на метър 1" (25.4mm) 25m	
6.997-348.0	Всмукателен маркуч 3,5 м	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум всмукателен маркуч за директно свързване към помпата. За удължаване на смукателната гарнитура или за приложение със смукателни филтри. 3/4" (19mm) Маркуч с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-350.0	Смукателна гарнитура 3,5m	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум всмукателен маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан. Използва се и за удължител на всмукателния маркуч. 3/4" (19mm) Маркуч с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-349.0	Смукателна гарнитура 7.0m	
6.997-345.0	Всмукателен филтър Basic 3/4" (19mm)	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан предотвратява обратното изтичане на подаваната вода и по този начин скъсява времето за следващото засмукване..
6.997-342.0	Всмукателен филтър Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Всмукателен филтър Premium	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан предотвратява обратното изтичане на подаваната вода и по този начин скъсява времето за следващото засмукване.. Здраво изпълнение от метал и пластмаса. Пасва на маркучи 3/4"(19mm) и 1"(25,4mm).
6.997-343.0	Предварителен филтър (поток до 3000 л/ч)	Предварителен филтър за помпа за защита на помпата от груби частици замърсяване или пясък. Филтърната вложка може да се сваля за почистване. С G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-344.0	Предварителен филтър (поток до 6000 л/ч)	

6.997-359.0	Присъединителен елемент за помпата G1 (33,3mm)	За устойчиво на вакуум свързване на всмукателния маркуч към помпата. Пасва на маркучи 3/4"(19mm) или 1"(25,4mm). С въртяща се присъединителна резба G1(33,3mm). Включва възвратен клапан, плоско уплътнение и клема за маркуча. При използване на градински помпи поставете плоското уплътнение.
6.997-358.0	Присъединителен комплект Basic G1 (33,3mm)	За свързване на 1/2" (12,7mm) маркучи за вода към помпи с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-340.0	Присъединителен комплект Premium G1 (33,3mm)	За свързване на 3/4" (25.4mm) маркучи за вода към помпи с G1 (33,3mm) присъединителна резба. За повишено протичане на вода.
6.997-355.0	Предпазител за сух ход	Щом през помпата не протича вода, защитата от сух ход защитава помпата от увреждания и я изключва автоматично. С G1" (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-357.0	Електронен пневматичен прекъсвач	Идеален за преоборудване на градинска помпа за домашни автомати за водоснабдяване. При необходимост от вода помпата се включва и изключва автоматично. Щом през помпата не протича вода, защитата от сух ход защитава помпата от увреждания и я изключва автоматично. С G1" (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-356.0	Превключвател на поплавка	Включва или изключва автоматично помпата в зависимост от нивото на водата във водния резервоар. С 10 м специален присъединителен кабел.

## Помощ при неизправности

### **Опасност**

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервис.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

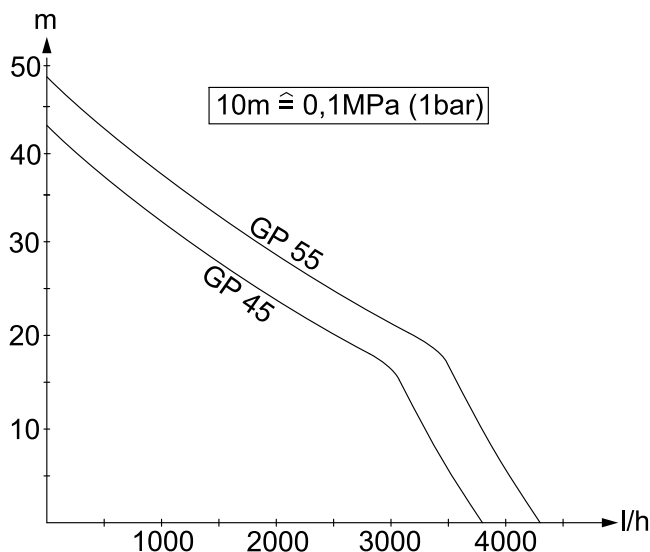
Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	виж глава "Подготовка", фиг. А и В и глава "Работа" фиг.С
	Смукателният шлаух е запушен	Изключете захранващия кабел и почистете смукателния шлаух
	Предфилтърът е замърсен.	Свалете предфилтърта и почистете под течаща вода, евентуално промийте остатъците от замърсявания във филтъра чрез отваряне на отвора за източване.
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитният предпазител на двигателя е изключил двигателя поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
Мощността намалява или е много малка	Смукателният шлаух е запушен	Изключете захранващия кабел и почистете смукателния шлаух
	Предфилтърът е замърсен.	Свалете предфилтърта и почистете под течаща вода, евентуално промийте остатъците от замърсявания във филтъра чрез отваряне на отвора за източване.
	Неуплътнени участъци от смукателната страна	Проверка на цялата смукателна страна за добро уплътнение.
	Мощността на помпата зависи от напора и от свързаната периферия.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

## Технически данни

		GP 45	GP 55
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240
Честота	Hz	50	50
Мощност $P_{\text{ном.}}$	W	1050	1100
Макс. количество на засмукване	l/h	3800	4300
Макс. височина на засмукване	m	9	9
Макс. налягане	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Макс. височина на засмукване	m	43	49
Макс. големина на зърното на из- смукваните частици замърсявания	mm	1	1
Тегло	kg	10,2	10,2

**Запазваме си правото на технически изменения!**



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-малки са височините на засмукване и подаване
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи
- колкото по-къси са използваните маркучи
- колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности

## İçindekiler

Genel bilgiler	...1
Güvenlik uyarıları	...2
Kullanımı	...3
Temizlik, Bakım	...3
Taşıma	...3
Depolama	...4
AB uygunluk bildirisi	...4
Özel aksesuar	...5
Arızalarda yardım	...7
Teknik Bilgiler	...8

## Genel bilgiler

### Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak evde ve bahçede kullanım için üretilmiştir.

### İzin verilen sevk sıvıları:

- Kullanıma suyu
- Kuyu suyu
- Memba suyu
- Yağmur suyu
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)

### ⚠ Uyarı

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözeltili), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşı-

nan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Cihaz, kesintisiz pompa çalışması ya da sabit kurulum (örn. kaldırma sistemi, fiske pompası) için uygun değildir.

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm

malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

### Kullanım kılavuzundaki semboller

#### ⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

#### ⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

#### Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Ölüm tehlikesi

*Güvenlik uyarılarına dikkat edilmemesi durumunda, elektrik akımı nedeniyle ölüm tehlikesi bulunmaktadır!*

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
- Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın.  
Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması su püskürmesine dayanıklı olmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosunu cihazı taşımak ya da sabitlemek için kullanmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Cihazı durma ve taşma güvenliği sağlanmış şekilde kurun.
- Yağmur altında ya da nemli hava koşullarında cihazı sürekli olarak çalıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Su beslemesinin olmaması ya da basınç tarafının kapalı olması durumunda, pompadaki su ısınır ve dışarı çıkarsa yaralanmalara neden olabilir!

Pompayı bu çalışma durumunda maksimum 3 dakika çalıştırın.

- Pompa, dalgıç pompa olarak kullanılmamalıdır.
- Pompanın yüzme havuzları, bahçe suları ya da atlama havuzlarında kullanılması durumunda, 2 metrelik asgari mesafeye uyun ve cihazı suya düşmeye karşı emniyete alın.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:

Pompalar, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fışkiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.

Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

**Avusturya'da**, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformator üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

## Devrilme emniyetinin koşulları

### Dikkat

*Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.*

- Düz bir yüzeye konması durumunda cihazın devrilme emniyeti sağlanmış olur.

## Kullanımı

### Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Bağlantı G1(33,3mm) Basınç hattı
- 3 Ön filtreli doldurma ağzı
- 4 Bağlantı G1(33,3mm) Vakum hattı
- 5 Boşaltma deliği
- 6 Açma-Kapama şalteri

### Hazırlık

Pompayı işleme almadan önce güvenlik uyarılarına mutlaka dikkat edilmelidir!

### Şekil A

- Vakum ve basınç hattını Kärcher özel aksesuarı G1 (33,3mm) bağlayın.  
**Not:**Örn; kuyulardan ya da havuzlardaki çok pis suyun pompalanması için, bir ilave ön filtrenin kullanılmasını öneriyoruz. /Özel aksesuar: 6.997-344.0)

### Şekil B

- Kapağı dolum ağzından sökün ve suyu taşana kadar doldurun.
- Kapağı dolum ağzına vidalayın.

### Çalıştırma

- Elektrik fişini prize takın.

### Şekil C

- Öneri: Emme süresini kısaltmak için, basınç hortumunu yaklaşık 1m kaldırın.

### Şekil D

- Cihazı Açma/Kapama düğmesinden açın.
- Pompa emme ve eşit oranlı besleme yapana kadar bekleyin

### ⚠ Uyarı

Su beslemesinin olmaması ya da basınç tarafının kapalı olması durumunda, pompadaki su ısınır ve dışarı çıkarsa yaralanmalara neden olabilir! Pompayı bu çalışma durumunda maksimum 3 dakika çalıştırın.

### Cihazın kapatılması

- Katkılı suyun sevk edilmesi durumunda, her kullanımdan sonra pompa temiz suyla yıkanmalıdır.
- Cihazı kapatın.
- Cihazın fişini prizden çekin.

## Temizlik, Bakım

### ⚠ Tehlike

*Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çekilmelidir.*

### Temizlik

#### Şekil E

- Ön filtreye düzenli olarak kirlenme kontrolü yapın. Kirlenmenin görülmesi durumunda aşağıdaki yöntemi izleyin:
- Doldurma ağzındaki kapağı sökün.
- Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin.
- Filtre yuvasının tabanındaki kir artıklarını boşaltma deliğini açarak yıkayıp temizleyin.
- Temizlenmiş ön filtrenin yerleştirilmesi
- Kapağı doldurma ağzı ve boşaltma deliğine elinizle vidalayın.

### Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

## Taşıma

### Dikkat

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

## Elle taşıma

- Cihazı taşıma kolundan yukarı kaldırın ve taşıyın.

## Araçlarda taşıma

- Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### Dikkat

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

## Cihazın saklanması

- Pompadaki suyu boşaltma deliği (Poz. 5) üzerinden boşaltın.
- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Pompa  
**Tip:** 1.645-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG  
2000/14/EG

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008

### Uygulananspesifikasyonlar:

EN 60335–2–41

### Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

2000/14/EG: Ek V

**Ses şiddeti dB(A)**

## GP 45


Ölçülen: 71  
Garanti edilen: 73

## GP 55

Ölçülen: 72  
Garanti edilen: 74

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01



## Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-347.0	Vakum hortumu; metrelik 3/4" (19mm) 25m	Özel hortum uzunluklarına kesmek için vakuma dayanıklı spiral hortum. Bağlantı parçaları ve vakum filtreleri ile birlikte özel emme aksesuarı olarak kullanılabilir.
6.997-346.0	Vakum hortumu; metrelik 1" (25,4mm) 25m	
6.997-348.0	Vakum hortumu 3,5m	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı vakum hortumu; pompaya direkt bağlantı için. Emme aksesuarının uzatması ya da vakum filtreleri ile kullanım için. 3/4" (19mm) hortum; G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-350.0	Emme aksesuarı 3,5m	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı vakum hortumu; vakum filtreli ve geri akış durduruculu. Vakum hortumunun uzatması olarak da kullanılabilir. 3/4" (19mm) hortum; G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-349.0	Emme aksesuarı 7,0m	
6.997-345.0	Vakum filtresi Basic 3/4" (19mm)	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu, sevk edilen suyun geri akmasını önler ve bu sayede tekrar emme süresini kısaltır.
6.997-342.0	Vakum filtresi Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Vakum filtresi Premium	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu, sevk edilen suyun geri akmasını önler ve bu sayede tekrar emme süresini kısaltır. Sağlam metal-plastik model. 3/4" (19mm) ve 1"(25,4mm) hortumlara uyur.
6.997-343.0	Ön filtre (3000 l/s'de debi)	Pompayı kaba kir partikülleri ve kuma karşı korumak için pompa ön filtresi. Filtre kartuşu temizlik için çıkartılabilir. G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-344.0	Ön filtre (6.000 l/s'de debi)	
6.997-359.0	Pompa bağlantı parçası G1 (33,3mm)	Vakum hortumunun pompaya vakuma dayanıklı bağlantısı için. 3/4" (19mm) veya 1"(25,4mm) hortumlara uyur. Döndürülebilir G1 (33,3mm) bağlantı dişli. Tek yönlü valf, yassı conta ve hortum kelepçesi dahil. Bahçe pompaları için tekrar kullanırken yassı contayı yerleştirin.

6.997-358.0	Bağlantı seti Basic G1 (33,3mm)	1/2" (12,7mm) su hortumlarının G1 (33,3) bağlantı dişli pompalara bağlanması için.
6.997-340.0	Bağlantı seti Premium G1 (33,3mm)	3/4" (25,4mm) su hortumlarının G1 (33,3) bağlantı dişli pompalara bağlanması için. Artan su debisi için.
6.997-355.0	Kuru çalışma emniyeti	Pompadan su geçmezse, kuru çalışma koruması pompayı hasarlara karşı korur ve otomatik olarak kapatır. G1" (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-357.0	Elektronik basınç şalteri	Bir bahçe pompasının ev suyu otomatına dönüştürülmesi için idealdir. Su gerekmesi durumunda, pompa otomatik olarak açılır ve tekrar kapanır. Pompadan su geçmezse, kuru çalışma koruması pompayı hasarlara karşı korur ve otomatik olarak kapatır. G1" (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-356.0	Şamandıra şalteri	Su rezervuarının su seviyesine bağlı olarak pompayı otomatik şekilde açar ve kapatır. 10m özel bağlantı kablolu.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Tehlike

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

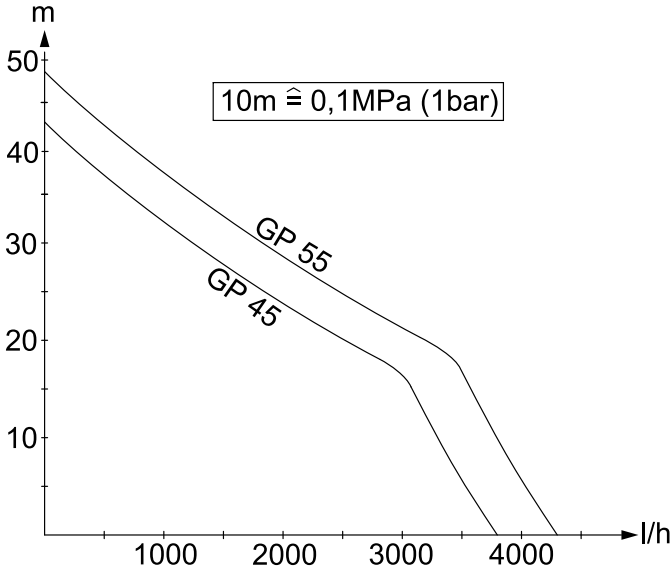
Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Bkz. "Hazırlık" bölümü Şekil A ve B ve "Çalışma" bölümü Şekil C
	Emme hattı tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme hattını temizleyin
	Ön filtre kirlenmiş	Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin, gerekirse filtre yuvasındaki kir artıklarını boşaltma deliğini açarak yıkayıp temizleyin.
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Motor koruma sigortası aşırı ısınma nedeniyle motoru kapattı.	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
Sevk gücü azalıyor ya da çok düşük	Emme hattı tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme hattını temizleyin
	Ön filtre kirlenmiş	Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin, gerekirse filtre yuvasındaki kir artıklarını boşaltma deliğini açarak yıkayıp temizleyin.
	Emme tarafında sızdırma	Tüm emme tarafına sızdırmazlık kontrolü.
	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği ve bağlı bulunan çevre birimlerine bağlıdır	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

## Teknik Bilgiler

		GP 45	GP 55
Gerilim	V	230 - 240	230 - 240
Frekans	Hz	50	50
Güç P <sub>NOMINAL</sub>	W	1050	1100
Maksimum sevk miktarı	l/h	3800	4300
Maksimum emme yüksekliği	m	9	9
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,43 (4,3)	0,49 (4,9)
Maksimum sevk yüksekliği	m	43	49
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	1	1
Ağırlık	kg	10,2	10,2

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**



Mümkün olan sevk miktarı şu şekilde daha büyür:

- Emme ve sevk yükseklikleri ne kadar düşükse
- Kullanılan hortumların çapı ne kadar büyükse
- Kullanılan hortumlar ne kadar kısaysa
- Bağlı bulunan aksesuar ne kadar az basınç kaybına neden olursa



**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**

Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvedgård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**

Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**

Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupolis str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via A.Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
872-2 Sinjeong-Dong,  
Yangcheon-Gu,  
Seoul, Korea Zip code 158-856  
☎ 02-322-6588, A/S: 1544-6577

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**

Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**

NEOPARTS II - Equipamentos, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**

Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**

Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**

ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**

Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**

Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**

Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**

Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



**www.kaercher.com**